

KLARSTEIN NIEISTRTK
TEIN NIEISTRTK KLAR
KLARSTEIN NIEISTRTK
TEIN NIEISTRTK KLAR
KLARSTEIN NIEISTRTK
TEIN NIEISTRTK KLAR
KLARSTEIN NIEISTRTK

KLARSTEIN

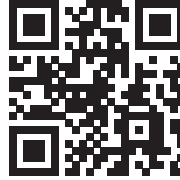
Metrobreeze Las Vegas 12 2G

Klimaanlage
Air Conditioner
Aire acondicionado
Climatiseur
Condizionatore

10034660 10034661

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	4
Hinweise zum Kältemittel R290	5
Sicherheitshinweise	6
Geräteübersicht	8
Installation	9
Installation der Fensterabdichtung	10
Bedienung	13
Fernbedienung	17
Schutzfunktionen	18
Wassertank entleeren	19
Reinigung und Wartung	20
Fehlersuche und Fehlerbehebung	21
Hinweise zur Entsorgung	24
Konformitätserklärung	24

English	25
Français	47
Español	69
Italiano	91

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034660, 10034661
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Kühlleistung	3,52 kW, 12000 BTU
Nennleistung (Kühlung)	1,35 kW
Betriebsstrom	5,89 A
Luftdurchfluss	400 m ³ /h
Energieeffizienzklasse (EER)	A
Temperaturbereich	17-30 °C
Maximaler Betriebsdruck (Ansaug-/ Abluftleistung) :	1,0/3,5 MPa
Maximal zulässiger Druck	3,5 MPa
Minimale Raumgröße	11 m ²
Empfohlene Raumgröße	25-30 m ²
Kältemittel	R290 / 300 g
Geräuschpegel	63 dB (A)
Entfeuchtungsleistung	1,2 L/h
Gewicht	29 kg

HINWEISE ZUM KÄLTEMITTEL R290

Warnhinweise

- Die Klimaanlage muss aufrecht aufbewahrt und transportiert werden. Andernfalls können irreparable Kompressorschäden entstehen. Lassen Sie das Gerät mindestens 24 Stunden lang stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Stellen sie sicher, dass das Produkt einen ständigen Luftstrom erzeugt! Vergewissern Sie sicher, dass die Lufteinlässe und -auslässe nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie dieses Gerät zur Vermeidung von Lecks auf einem horizontalen Untergrund.
- Jede Person, die Arbeiten an einem Kältemittelkreislauf vornimmt, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen. Damit wird die Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer branchenweit anerkannten Bewertungsspezifikation sichergestellt.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie es fachgerecht.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht beschädigt wird.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Beschädigen Sie keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs. Ausströmendes Kältemittel wird unter Umständen nicht wahrgenommen, da es geruchlos ist.
- Wartung und Reparaturen müssen unter der Aufsicht von Spezialisten für den Einsatz von brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden.

Informationen für Räume mit Kältemittelleitungen

- Beschränken Sie die Rohrleitungen auf ein Minimum.
- Achten Sie darauf die Rohrleitungen nicht zu beschädigen.
- Geräte mit brennbaren Kältemitteln dürfen nur in gut belüfteten Raum installiert werden.
- Halten Sie die nationalen Gasvorschriften ein.
- Alle mechanischen Verbindungen müssen für Wartungszwecke frei zugänglich sein.



VORSICHT

Brandgefahr! Dieses Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.

SICHERHEITSHINWEISE

Spezielle Hinweise

- Verwenden Sie zum Entfrostern oder zum Reinigen ausschließlich vom Hersteller empfohlene Mittel.
- Lagern Sie das Gerät keinesfalls in einem Raum, in welchem sich permanent Zündquellen befinden (beispielsweise: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder ein eingeschaltetes elektrisches Heizgerät).
- Durchstechen oder verbrennen Sie das Gerät keinesfalls.
- Beachten Sie, dass Kühlmittel geruchlos sein können.



WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr! Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, die **größer als 11 m²** sind. Der Raum muss so beschaffen sein, dass eine Ansammlung möglicher Leckagen von Kältemittelgas verhindert wird. Wenn das Kältemittel mit Elektroheizungen, Öfen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommt, besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es repariert werden muss oder nicht richtig installiert wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den folgenden Bereichen:
 - in der Nähe von Wärmequellen,
 - in Bereichen, in welchen Öl spritzen kann,
 - in Bereichen, welche direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind,
 - in Bereichen, in welchen Spritzwasser auftreten kann,
 - in der Nähe von Badewannen, in Waschräumen, in der Nähe von Duschen oder Swimmingpools.
- Stecken Sie Ihre Finger oder sonstige Objekte niemals in die Belüftungsöffnungen. Warnen Sie insbesondere Kinder vor der davon ausgehenden Gefahr.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports und der Lagerung senkrecht gehalten wird, damit der Kompressor richtig positioniert wird.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät, bevor Sie es an einen anderen Ort stellen, aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bewegen Sie das Gerät langsam und vorsichtig.

- Decken Sie das Gerät, zur Vermeidung von Brandgefahr, nicht ab.
- Alle Anschlüsse des Lüfters müssen den lokalen Vorschriften für elektrische Sicherheit entsprechen. Falls notwendig, informieren Sie sich über diese Vorschriften.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und/oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, insofern diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in das Gerät eingewiesen wurden und die mit der Verwendung des Geräts einhergehenden Gefahren begreifen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät muss gemäß der nationalen Verkabelungsvorschriften installiert werden.
- Art und Spannung der Sicherungen: T, 250 V AC, 2 A oder höher.
- Kontaktieren Sie für die Reinigung und Wartung des Geräts den Kundendienst.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren oder modifizieren Sie dieses nicht und tauchen Sie es keinesfalls in Wasser ein. Ein falscher Umgang mit dem Netzkabel kann zu Schäden am Gerät und/oder Stromschlägen führen.
- Die nationalen Gasvorschriften müssen eingehalten werden.
- Blockieren Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht ausschließlich durch hineinstecken oder herausziehen des Netzsteckers, da es dadurch zu Stromschlägen oder zu Bränden durch Hitzeentwicklung kommen kann.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn seltsame Geräusche, ein seltsamer Geruch oder Rauch aus dem Gerät austreten.

Hinweise zum Umgang mit Schäden

- Kontaktieren Sie bei Schäden am Gerät den Hersteller, den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Schalten Sie beim Auftreten von Schäden das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontaktieren Sie den Hersteller, den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Das Netzkabel muss unbedingt sicher geerdet werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss das Gerät zur Gefahrenvermeidung ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Netzkabel muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden.



WARNUNG

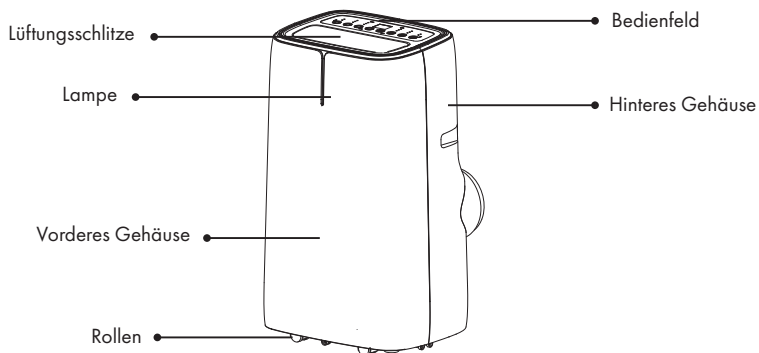
Verletzungsgefahr! Reparaturen am Kühlmittelkreislauf dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren!

GERÄTEÜBERSICHT

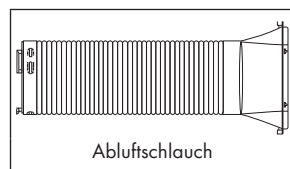
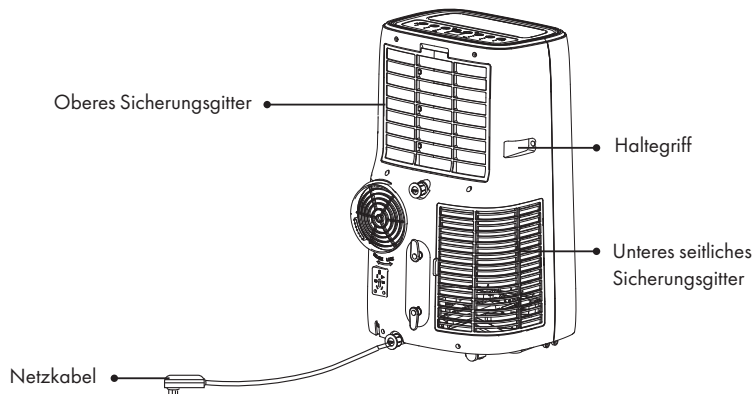
Geräteeigenschaften

- Selbstverdampfungssystem – kein externer Wassertank erforderlich!
- Helles LED-Display, zeigt Temperatur und Betriebsart an.
- Timer-Ein-/Ausschaltfunktion – ermöglicht es Ihnen, wann das Gerät in Betrieb ist.
- Kompressorschutztechnik

Vorderansicht:




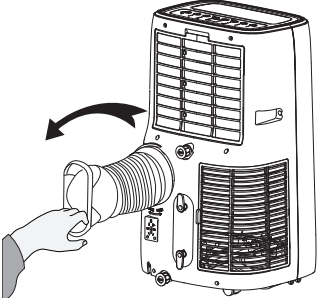
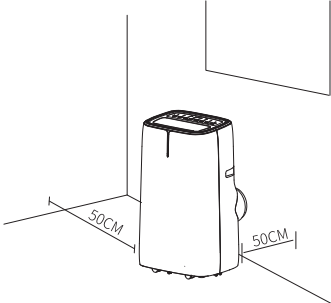
Rückansicht:



INSTALLATION

Hinweis: Lassen Sie das Gerät vor der Verwendung zunächst für einen Zeitraum von mindestens 3-4 Stunden aufrecht stehen.

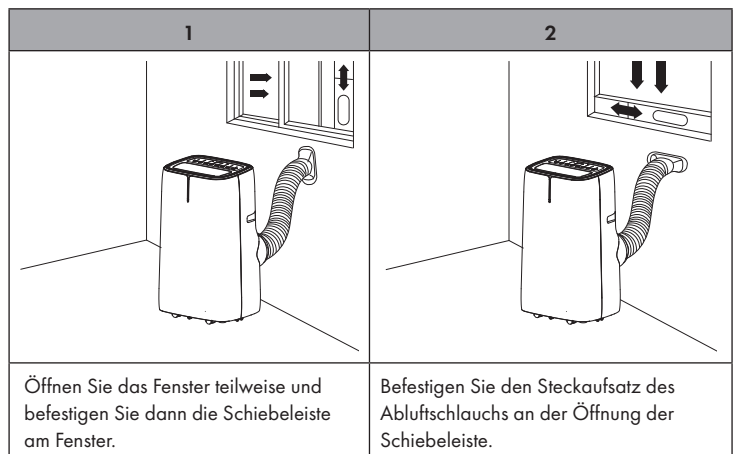
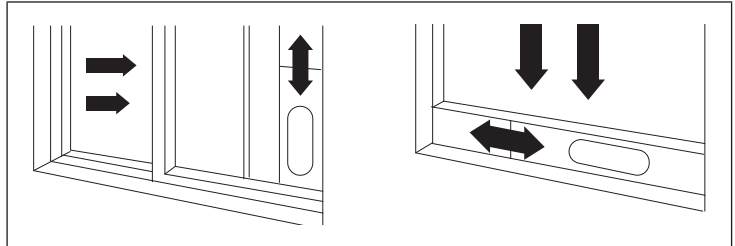
- Das Gerät kann ganz einfach von einem Raum in den anderen bewegt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Bewegens an einen anderen Ort permanent aufrecht gehalten und auf einer ebenen Oberfläche abgestellt werden muss.

1	
<p>Befestigen Sie den flachen Steckaufsatz am Schlauchende, indem Sie das Ende soweit verlängern und drehen, bis er fest sitzt (mindestens 3 volle Umdrehungen sind notwendig).</p>	
2	3
 <p>Befestigen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs an der Abluftöffnung auf der Rückseite des Geräts und fixieren Sie den Abluftschlauch durch Drehen, bis er einrastet.</p>	 <p>Stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht und dass die Lufteinlässe und -auslässe nicht blockiert werden.</p>

INSTALLATION DER FENSTERABDICHTUNG

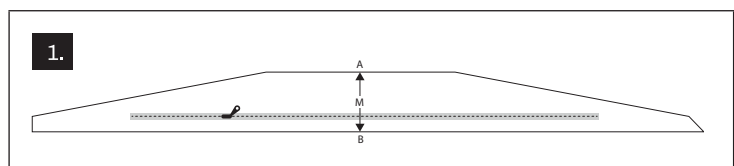
Fensterabdichtung für Schiebefenster

- Die Fensterabdichtung (Schiebeleiste und Steckaufsatz) kann für Schiebefenster und Türen verwendet werden. Für andere Fenstertypen sollte nur der Steckaufsatz für den Schlauch verwendet werden.

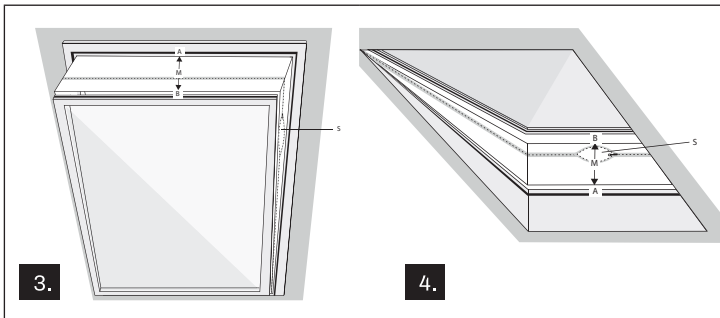
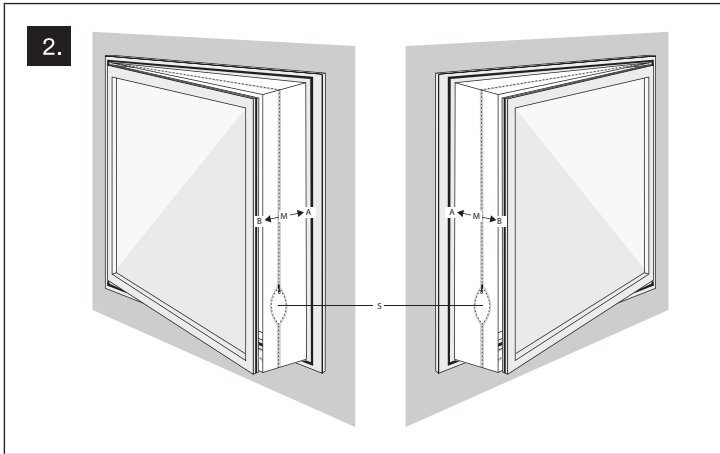


Fensterabdichtung für Klappfenster

1. Markieren Sie die Mitte (M) der Fensterabdichtung (siehe Abbildung 1).



2. Markieren Sie die Mitte des Fensterrahmens und der Fensterflügel (siehe Abbildung 2-4: Abbildung 2 zeigt ein geöffnetes Fenster, Abbildung 3 ein gekipptes Fenster und Abbildung 4 ein offenes Oberlicht).



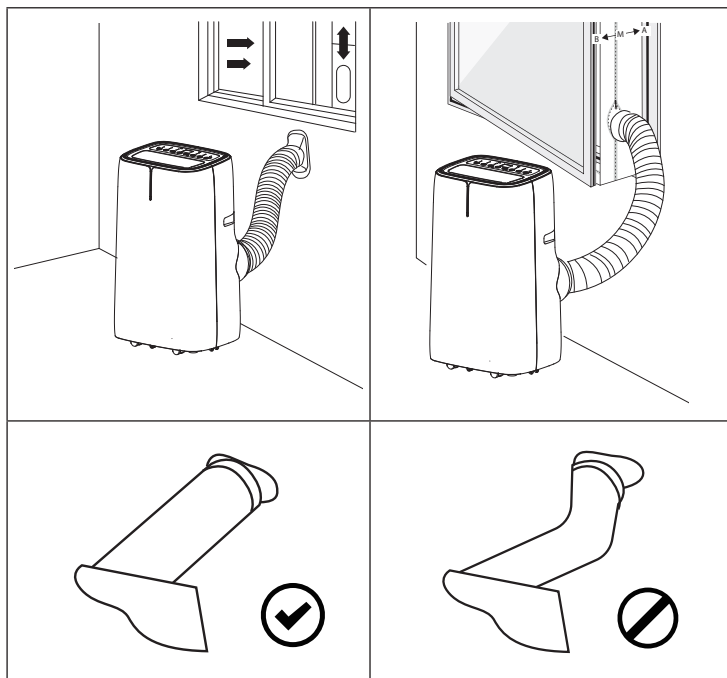
3. Befestigen Sie das Klettband auf der Vorderseite des Fensterrahmens (meist 1 cm breit) und auf der Innenseite des Fensterflügels (auf der Höhe der Fenstergriffe). Befestigen Sie zuerst Seite A, dann Seite B, beginnend in der Mitte und dann bis zum Anschlag nach links und rechts.

Hinweis: Stellen Sie beim Befestigen des Klettbands sicher, dass Punkt A genau gegenüber von Punkt B liegt. Beim Schließen des Fensters ist darauf zu achten, dass die Dichtung nicht zwischen Flügel und Fensterrahmen eingeklemmt wird.

4. Öffnen Sie den Reißverschluss vorzugsweise an den mit „S“ markierten Stellen und stecken Sie den Abluftschlauch in die Öffnung.

Hinweise zur Fensterabdichtung

- Das Fensterabdichtungsset ist nur für den Einbau bei Schiebe- und Kippfenstern oder -Türen vorgesehen. Das Fensterabdichtungsset ist nicht für die Verwendung bei anderen Fensterstilen konzipiert oder vorgesehen.
- Der Steckaufsatz für den Abluftschlauch kann bei den meisten Fenstern und Türen ohne Schiebeleiste verwendet werden. Wenn die Klimaanlage in Betrieb ist, achten Sie darauf, dass die Öffnung um den Steckaufsatz herum so klein wie möglich gehalten wird, da sonst die Kühlung weniger effizient arbeitet.
- Die beste Installationsart ist die über einen Wandkanal. Durch die richtige Entlüftung leiten Sie heiße Luft aus Ihrem Raum ab und kühlen sie gleichzeitig effizient.
- Ihre Klimaanlage sollte im Entfeuchtungsmodus ohne die Entlüftung über den Abluftschlauch betrieben werden. Stellen Sie im Entfeuchtungsmodus sicher, dass ein externer Wassertank verwendet, überwacht und regelmäßig geleert wird, bevor es zu einem Wasserüberlauf kommt. Sie können für den Entfeuchtungsmodus auch eine dauerhafte Rohrinstallation verwenden oder eine externe Wasserpumpe für den unbeaufsichtigten Betrieb anschließen. Die Auslassöffnung muss dabei gut belüftet sein und darf nicht blockiert werden, andernfalls kann dies zu einer Überhitzung des Gerätes führen. Vermeiden Sie es, den Abluftschlauch um mehr als 30 Grad zu biegen (siehe nachfolgende Abbildungen).

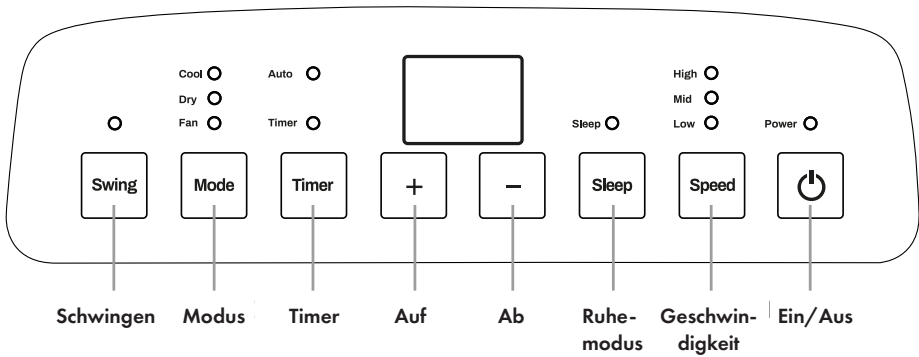


BEDIENUNG






Hinweis: Sobald Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken, wird das Gerät in den Standby-Modus versetzt.

- Das Gerät verfügt über 4 verschiedene Modi: „Kühlen“ (Cool), „Lüfter“ (Fan), „Auto“ und „Entfeuchtung“ (Dry).
- Der Lüfter hat drei verschiedene Geschwindigkeitsstufen: hoch, mittel und niedrig.
- Auf dem Bildschirm des Geräts werden der Betriebsmodus, die Temperatur, Fehlerdiagnosen und Schutzfunktionen angezeigt.

Bedienfeld



Funktionen

	Ein/ Aus:	Drücken Sie diese Taste zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
	Geschwindigkeit:	Drücken Sie zum Ändern der Lüfter-Geschwindigkeit mehrfach kurz die SPEED-Taste. Sie können zwischen hoher, mittlerer und niedriger Geschwindigkeit auswählen. Die entsprechende Anzeige leuchtet im Bedienfeld auf.
	Timer:	<p>Zeit bis zum automatischen Einschalten:</p> <p>Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet und Sie die TIMER-Taste drücken, können Sie die Zeit bis zum automatischen Einschalten des Geräts einstellen. Die Zeit kann mit den Tasten + und – angepasst werden (1-24 Stunden). Die Timer-Anzeige leuchtet auf. Das Gerät wird nach Ablauf der eingestellten Zeit eingeschaltet.</p> <p>Zeit bis zum automatischen Ausschalten:</p> <p>Wenn sich das Gerät im Betriebsmodus befindet und Sie die TIMER-Taste drücken, können Sie die Zeit bis zum automatischen Ausschalten des Geräts einstellen. Die Zeit kann mit den Tasten + und – angepasst werden (1-24 Stunden). Die Timer-Anzeige leuchtet auf. Das Gerät wird nach Ablauf der eingestellten Zeit ausgeschaltet.</p>
	Ruhemodus:	Drücken Sie diese Taste, um in den Ruhemodus zu gelangen. Das Gerät wechselt sofort in den Ruhezustand, nur die Sleep-Anzeige leuchtet schwach, alle anderen Anzeigeleuchten sind inaktiv. Der Lüfter schaltet auf niedrige Geschwindigkeit. Drücken Sie die Sleep-Taste erneut, um den Ruhemodus zu beenden. Das Gerät nimmt den normalen Betrieb wieder auf.
	Modus:	Drücken Sie auf die MODE-Taste, um den gewünschten Betriebsmodus einzustellen. Mit jedem Tastendruck können Sie einen der Modi „Kühlen“ (Cool), „Entfeuchtung“ (Dry), „Auto“ und „Lüfter“ (Fan) auswählen. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.

Betriebsmodi

Sie können die verfügbaren Betriebsmodi in der folgenden Reihenfolge aufrufen:

Auto → Kühlen → Entfeuchtung → Lüfter → Auto

Die LED-Anzeige leuchtet je nach Modus in verschiedenen Farben:

- Blau: Kühlmodus (Cool)
- Grün: Lüftermodus (Fan)
- Orange: Entfeuchtungsmodus (Dry)

Modus	Funktionsbeschreibung
Kühlen (Cool)	Im Kühlmodus können Sie eine Temperatur zwischen 17 °C und 30 °C einstellen. Die Lüftergeschwindigkeit kann auf hoch, mittel oder niedrig eingestellt werden.
Entfeuchtung (Dry)	Im Entfeuchtungsmodus kann die Temperatur nicht angepasst werden. Sie können eine Zielluftfeuchtigkeit zwischen 30-80 % RH einstellen und zwischen den Lüftergeschwindigkeiten hoch, mittel oder niedrig wählen.
Lüfter (Fan)	Im Lüftermodus kann die Temperatur nicht eingestellt werden. Auf dem Bildschirm wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Der Kompressor und der untere Lüfter laufen nicht. Es kann nur die Geschwindigkeit des oberen Lüfters angepasst werden.
Automatik (Auto)	<p>Im Automatikmodus können die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit nicht angepasst werden. Wenn die Raumtemperatur unter 22 °C sinkt, wird der Lüftermodus aktiviert. Der Bildschirm zeigt „21 °C“ an.</p> <p>Wenn die Raumtemperatur zwischen 22 °C und 24 °C liegt, wird der Luftentfeuchtungsmodus aktiviert und der Bildschirm zeigt „55 % RH“ an.</p> <p>Wenn die Raumtemperatur über 24 °C liegt, wird der Kühlmodus aktiviert und der Bildschirm zeigt „25 °C“ an.</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Hinweis: Im Automatikmodus ist das Einstellen der Lüftergeschwindigkeit nicht möglich und der Lüfter läuft mit niedriger Geschwindigkeit.</p> </div>

Bedienfunktionen

Taste	Funktionsbeschreibung
Swing (Schwingen)	<p>Wenn Sie diese Taste drücken, leuchtet die entsprechende Anzeige auf und die Lamellen der Lüftungsschlitze schwingen zwischen 45° und 90° auf und ab. Wenn Sie die Taste erneut gedrückt wird, geht die Leuchtanzeige aus und die Lamellen der Lüftungsschlitze bleiben in der jeweiligen Position stehen.</p>
+ / - (Auf/Ab)	<p>Mit den Tasten „+“ und „-“ können Sie die jeweiligen Werte erhöhen oder senken.</p> <p>Im Kühlmodus (Cool):</p> <p>Wenn Sie diese Taste einmal drücken, wird die aktuelle Temperatur angezeigt. Mit jedem weiteren Tastendruck wird die Temperatur um 1 °C erhöht. Wenn Sie die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, springt die Temperatur schneller bis zum Maximalwert. Die eingestellte Temperatur blinkt auf dem Bildschirm und die Einheit „°C“ leuchtet auf.</p> <p>Im Entfeuchtungsmodus (Dry):</p> <p>Wenn Sie diese Taste einmal drücken, wird zunächst die aktuelle Temperatur angezeigt. Wenn Sie die Taste erneut drücken, können Sie die Einstellung der Luftfeuchtigkeit anpassen. Mit jedem Tastendruck wird die Ziel-Luftfeuchtigkeit um 5 % RH erhöht. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie schneller bis zum Maximalwert der Luftfeuchtigkeit springen. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige der eingestellten Luftfeuchtigkeit und es wird die Einheit „RH %“ angezeigt.</p>
Timer	<p>Mit jedem Tastendruck kann die Timer-Zeit jeweils um eine Stunde erhöht werden. Wenn Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie schneller bis zum maximalen Timer-Wert springen. Die Zeit wird auf dem Bildschirm angezeigt und die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet.</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Hinweis: Im Automatik- und Lüftermodus ist diese Taste deaktiviert.</p> </div>

Hinweis: Um ein zu häufiges Drücken der Tasten zu vermeiden, beträgt die Umstellzeit zwischen den verschiedenen Modi 2 Sekunden.

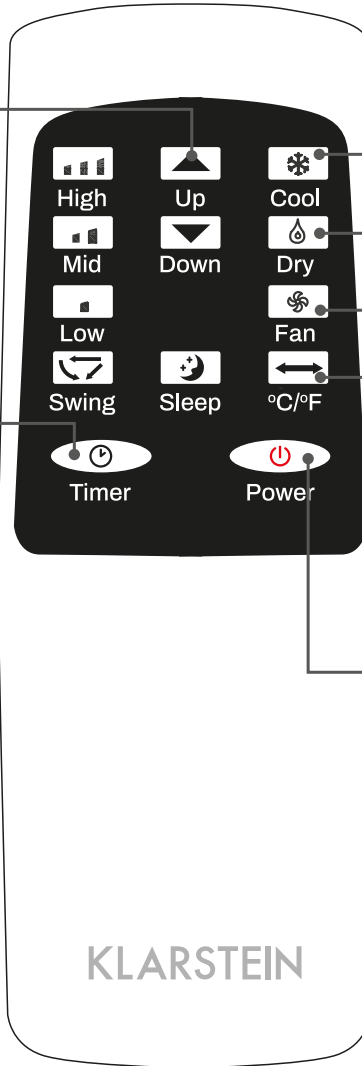
FERNBEDIENUNG

- Das Gerät kann via Fernbedienung bedient werden. Für die Verwendung der Fernbedienung werden zwei Batterien des Typs AAA benötigt.

Nach oben: Drücken Sie die UP-Taste (Aufwärts), um die Temperatur zu erhöhen und die Dauer des Timers zu verlängern.

Nach unten: Drücken Sie die DOWN-Taste (Abwärts), um die Temperatur zu senken und die Dauer des Timers zu verkürzen.

Timer: Drücken Sie die TIMER-Taste, um die Zeit bis zum automatischen Ein- oder Ausschalten einzustellen.



Kühlen: Drücken Sie die COOL-Taste, um den Kühlmodus einzustellen.

Entfeuchtung: Drücken Sie die DRY-Taste, um den Entfeuchtungsmodus einzustellen.

Lüfter: Drücken Sie die FAN-Taste, um den Lüftermodus einzustellen.

Temperatureinheit: Drücken Sie diese Taste, um zwischen Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) umzuschalten.

Ein/Aus: Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

KLARSTEIN

SCHUTZFUNKTIONEN

Frostschutzfunktion

Im Kühlmodus (Cool), Entfeuchtungsmodus (Dry) oder Automatikmodus (Auto) geht das Gerät, wenn die Temperatur des Abluftschlauches zu niedrig ist, automatisch in den Schutzstatus über. Steigt die Temperatur des Abluftschlauches auf eine bestimmte Temperatur an, kehrt es automatisch in den Normalbetrieb zurück.

Überlaufschutzfunktion

Wenn das Wasser im internen Wassertank den Warnpegel überschreitet, ertönt automatisch ein Signalton und im LCD-Temperaturanzeigebereich wird „FL“ angezeigt. Sie müssen nun den internen Wassertank entleeren. Nach dem Entleeren des Wassertanks kehrt das Gerät automatisch in den Ausgangszustand zurück.

Automatische Abtaufunktion (nur für Modelle mit Kühlfunktion)

Das Gerät verfügt über eine automatische Abtaufunktion: Während des Abtauvorgangs blinkt das Heizsymbol auf dem Bildschirm.

Automatischer Hitzeschutz

Um die Lebensdauer des Geräts zu bewahren, verfügt dieses über einen automatischen Hitzeschutz. Während der Schutzzeit stoppen der Kompressor und der untere Motor den Betrieb und kehren automatisch in den normalen Heizzustand zurück, nachdem sich die Temperatur des Geräts wieder normalisiert hat.

Schutzfunktion des Kompressors

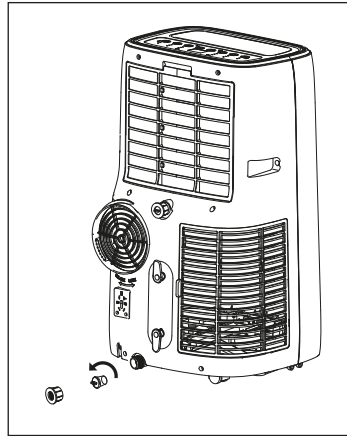
Um die Lebensdauer des Kompressors zu erhöhen, verfügt dieser über eine dreiminütige Startverzögerung-Schutzfunktion.

WASSERTANK ENTLEEREN

Manuelles Wasserablassen

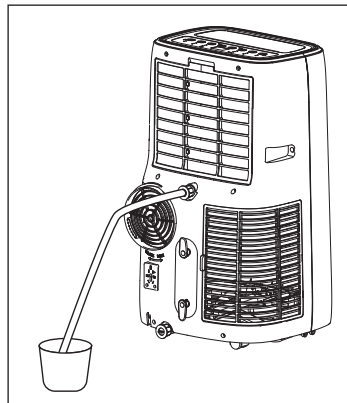
Das Gerät stellt den Betrieb ein, sobald der interne Wassertank voll ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Versuchen Sie das Gerät nicht abrupt zu bewegen, da das Wasser im internen Wassertank dadurch überlaufen könnte.
2. Stellen Sie eine Abtropfschale unter den Ablaufstopfen oder stellen Sie das Gerät in einen Bereich mit Abfluss.
3. Schrauben Sie die Ablaufstopfenkappe ab und entfernen Sie den Ablaufstopfen. Das Wasser läuft dann aus dem internen Wassertank heraus.
4. Befestigen Sie den Ablaufstopfen wieder im Gerät und schrauben Sie die Ablaufstopfenkappe wieder fest.



Kontinuierliches Wasserablassen

1. Schrauben Sie die Ablaufstopfenkappe ab und entfernen Sie den Ablaufstopfen.
2. Schließen Sie eine Wasserleitung an den Wasserauslass an. Sie können die Leitung in Ihr bestehendes Rohrleitungssystem integrieren. Wenn die Wasserleitung nach unten gerichtet ist, läuft das Wasser mithilfe der Schwerkraft ab. Oder Sie verwenden eine Wasserpumpe.



Hinweis: Dieses Modell verfügt über eine Selbstverdampfungsfunktion, welche die Notwendigkeit der Entleerung des Wassertanks reduziert. Wird das Gerät korrekt entlüftet, dann wird der größte Teil des Wassers zur Kühlung der Kondensatorspulen wiederverwendet und überschüssiges Wasser verdampft. Bitte verwenden Sie keine kontinuierliche Entwässerung, wenn Sie die Selbstverdampfungsfunktion nutzen wollen.

REINIGUNG UND WARTUNG

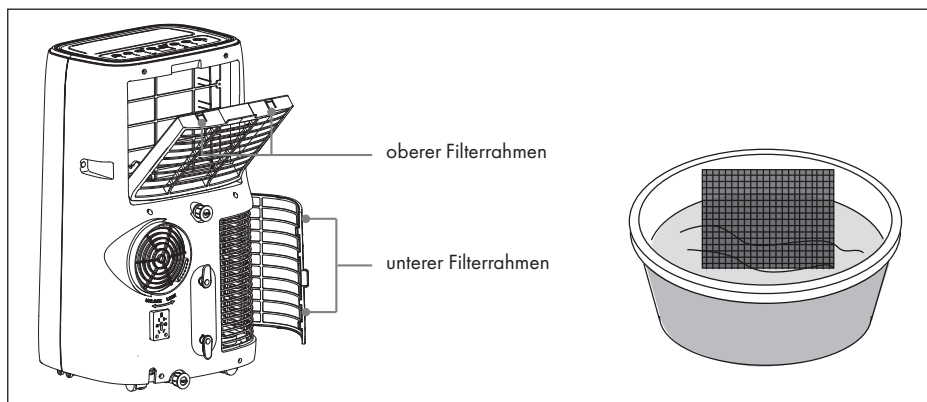
Hinweis: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung der Geräteoberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Chemikalien, wie beispielsweise Benzol, Alkohol, Benzin etc., andernfalls kann dies zu Schäden an der Geräteoberfläche oder im Gerät führen.

Reinigung des Luftfilters

Wenn der Filter durch Staub verschmutzt ist, wird dadurch die Effektivität der Klimaanlage reduziert. Das Filtersieb sollte einmal alle zwei Wochen oder, je nach Bedarf, häufiger gereinigt werden.



Reinigung des oberen Filterrahmens

- Halten Sie den Rahmen des Verdampfer-Filtersiebs mit beiden Händen an der Kante fest.
- Ziehen Sie den Rahmen heraus, um das Filtersieb aus dem Rahmen zu entnehmen. Falls Fixierschrauben vorhanden sein sollten, lösen Sie diese, bevor Sie den Filter herausnehmen (siehe Abbildung oben).
- Legen Sie das Filtersieb in warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (ca. 40 °C / 104 °C) und lassen Sie diesen, nachdem Sie ihn mit kaltem Wasser abgespült haben, im Schatten trocknen.

Reinigung des unteren Filtrerrahmens

- Halten Sie den Griff des Rahmens des Luftenlass-Filtersiebes fest und ziehen Sie ihn vorsichtig nach außen, um das Filtersieb zu entnehmen.
- Legen Sie das Filtersieb in warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (ca. 40 °C / 104 °C) und lassen Sie diesen, nachdem Sie ihn mit kaltem Wasser abgespült haben, im Schatten trocknen.

Lagerung

1. Entfernen Sie den Gummistopfen und die Verschlusskappe aus der Entwässerungsöffnung und entleeren Sie den internen Wassertank. Sie können das Wasser auch entleeren, indem Sie das Gerät nach vorne neigen.
2. Schalten Sie dann das Gerät in den niedrigen Lüftermodus.
3. Lassen Sie das Gerät in diesem Modus für einen halben Tag laufen, bis die Leitung getrocknet ist. Dies trägt dazu bei, das Innere des Gerätes trocken zu halten, und verhindert, dass sich Schimmelpilze bilden.
4. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Setzen Sie den Gummistopfen und die Kappe der Ablassschraube wieder ein.
6. Wickeln Sie das Kabel auf und binden Sie es zusammen. Legen Sie es in das Zubehörfach.
7. Trennen Sie den Abluftschlauch vom Gerät und bewahren Sie dieses sicher auf.
8. Decken Sie das Gerät ab und lagern Sie es an einem trockenen Ort.
9. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und lagern oder entsorgen Sie diese sicher. Halten Sie alle Zubehörteile bereit, damit das Gerät für die nächste Saison bereit ist.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Hinweis: Reparieren Sie die Klimaanlage nicht selbst und bauen Sie diese nicht auseinander. Eine unsachgemäße Reparatur führt zum Erlöschen der Gewährleistung und kann zu Geräteausfällen, Verletzungen und Sachschäden führen. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, und führen Sie nur Arbeiten durch, die im Folgenden beschrieben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Kein Strom.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
	Der Wassertank ist voll (die Überlaufanzeige zeigt „FL“ an).	Entleeren Sie den Wassertank.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Raumtemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei Temperaturen zwischen 7-35 °C (44-95 °F).
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur. Im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die eingestellte Temperatur.
	Im Luftfeuchtungsmodus ist die Raumtemperatur zu niedrig.	Stellen Sie das Gerät in einen Raum mit einer Raumtemperatur über 17 °C (62 °F).
Der Kühleffekt ist schlecht.	Direkte Sonneneinstrahlung.	Ziehen Sie die Vorhänge zu, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
	Fenster und Türen sind geöffnet, viele Menschen befinden sich im Raum oder es befinden sich Wärmequellen in der Nähe des Geräts.	Schließen Sie Fenster und Türen, erhöhen Sie die Leistung des Geräts und entfernen Sie, wenn möglich, die Wärmequellen.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.
	Die Luftein- oder -auslässe sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockaden. Stellen Sie sicher, dass der Abluftschlauch richtig angeschlossen wurde und nicht abgeknickt ist.
Laute Geräusche	Das Gerät steht auf einer unebenen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und harte Fläche, um die Geräuschbildung zu minimieren.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur sich gesenkt hat und starten Sie das Gerät anschließend neu.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Entfernung zwischen dem Gerät und der Fernbedienung ist zu groß.	Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung ausschließlich in der Nähe des Geräts verwendet wird und dass die Fernbedienung direkt in Richtung des Fernbedienungsempfängers zeigt.
	Die Fernbedienung ist nicht in Richtung des Fernbedienungsempfängers am Gerät ausgerichtet.	
Fehlermeldung E1	Der Leitungssensor misst falsch.	Reinigen Sie den Filter und starten Sie das Gerät neu. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls das Problem weiterhin besteht.
Fehlermeldung E2	Der Raumtemperatursensor misst ungewöhnliche Temperaturen.	Reinigen Sie den Filter und starten Sie das Gerät neu. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls das Problem weiterhin besteht.
Der Bildschirm zeigt „FL“ an.	Der interne Wassertank ist voll.	Entfernen Sie den Gummistopfen an der Rückseite des Geräts und lassen Sie das Wasser ab.
Sonstige	Kein oder wenig Kältemittel	Kontaktieren Sie den Kundendienst (bezüglich Lecksuche, Handhabung, Vakuumpumpe und Auffüllen des Kältemittels entsprechend der Angabe auf dem Typenschild).
	Anti-Frostschutz	Warten Sie, bis das Gerät sich abgetaut hat. Der Betrieb wird automatisch wieder aufgenommen. Es ist kein Eingreifen erforderlich.
	Überdruckschutz	Nachdem der Gasdruck im Geräteinneren sich wieder normalisiert hat, setzt das Gerät den Betrieb fort. Es ist kein Eingreifen erforderlich.

Hinweis: Wenn Probleme auftreten, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, oder empfohlene Lösungen nicht funktionieren, wenden Sie sich an den Kundendienst.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (ErP) + Verordnung (EU) Nr. 206/2012

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Technical Data	26
Notes on Refrigerant R290	27
Safety Instructions	28
Device Overview	30
Installation	31
Installation of the Window Kit	32
Operation	35
Remote Control	39
Protective Functions	40
Empty the Water Tank	41
Cleaning and Maintenance	42
Troubleshooting	43
Hints on Disposal	46
Declaration of Conformity	46

TECHNICAL DATA

Item number	10034660, 10034661
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Cooling capacity	3.52 kW, 12000 BTU
Nominal power (cooling)	1.35 KW
Running current	5.89 A
Airflow	400 m ³ /h
EER rate	A
Thermostat	17-30 °C
Maximum working pressure of suction / exhaust side:	1.0/3.5 MPa
Maximum allowable pressure	3.5 MPa
Minimum room size	15 m ²
Recommended room size	25-30 m ²
Coolant	R290 / 300 g
Sound power level	63 dB (A)
Dehumidification capacity	1.2 L/h
Weight	29 kg

NOTES ON REFRIGERANT R290

Warnings

- The air conditioning system must be kept and transported upright. Otherwise, irreparable compressor damage may occur. Leave the unit for at least 24 hours before putting it into operation.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Make sure that the product creates a steady stream of air. Ensure the air inlets and outlets are not blocked.
- To prevent leaks, operate this unit on a horizontal surface.
- Any person performing work on a refrigerant circuit should have a current certificate from an industry-accredited assessment body. This ensures competence for the safe handling of refrigerants according to an industry-recognised assessment specification.
- If the device stops working, dispose of it properly.
- Store the device in a well-ventilated place when not in use.
- Store the device so that it is not damaged.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Do not damage any components of the refrigerant circuit. Escaping refrigerant may not be noticed because it is odourless.
- Maintenance and repairs must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

Information for rooms with refrigerant pipes

- Limit the piping to a minimum.
- Be careful not to damage the piping.
- Appliances with flammable refrigerants may only be installed in a well-ventilated room.
- Comply with national gas regulations.
- All mechanical connections must be freely accessible for maintenance purposes.



CAUTION

Risk of fire! This device contains the flammable refrigerant R290. If the refrigerant escapes and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

SAFETY INSTRUCTIONS

Special notes

- Only use agents recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Never store the appliance in a room in which there are permanent sources of ignition (e.g. open flames, a switched on gas appliance or a switched on electric heater).
- Do not puncture or burn the appliance.
- Note that coolant may be odourless.



WARNING

Fire and explosion hazard! Only use the device in rooms **larger than 11 m²**. The room must be designed in such a way as to prevent the accumulation of possible leaks of refrigerant gas. If the refrigerant comes into contact with electric heaters, stoves or other ignition sources, there is a risk of fire and explosion.

General safety instructions

- The device is only suitable for indoor use.
- Do not use the product if it needs to be repaired or if it has not been installed properly.
- Do not use the product in the following areas:
 - near heat sources,
 - in areas where oil can splash,
 - in areas exposed to direct sunlight,
 - in areas where splash water can occur,
 - near bathtubs, in washrooms, near showers or swimming pools.
- Never insert your fingers or other objects into the ventilation openings. In particular, warn children of the dangers this may cause.
- Ensure that the unit is held vertically during transport and storage so that the compressor is correctly positioned.
- Always turn off the appliance before cleaning and unplug it from the wall outlet.
- Switch off the appliance before moving it and unplug it from the wall outlet. Move the appliance slowly and carefully.

- To avoid the risk of fire, do not cover the unit.
- All fan connections must comply with local electrical safety regulations. If necessary, refer to these regulations.
- Supervise children so that they do not play with the unit.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person to avoid danger.
- This equipment may be used by children over the age of 8 and by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities and/or lack of experience and knowledge, provided they have been instructed in the use of this equipment by a person responsible for their safety and understand the hazards associated with the use of this equipment. Cleaning and maintenance of the appliance may only be carried out by children under supervision.
- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Type and voltage of fuses: T, 250 V AC, 2 A or higher.
- Contact customer service for cleaning and maintenance.
- Do not pull the power cord, deform or modify it, or immerse it in water. Incorrect handling of the power cord may result in damage to the equipment and/or electric shock.
- National gas regulations must be observed.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not operate the appliance solely by inserting or removing the power plug, as this may result in electric shock or fire due to heat.
- Immediately unplug the appliance from the wall outlet if it emits strange noises, odours or smoke.

Instructions for handling damage

- In case of damage to the device, contact the manufacturer, the customer service or a similarly qualified person.
- If damage occurs, turn off the power, unplug the power cord, and contact the manufacturer, the service representative, or a similarly qualified person.
- The power cord must be securely earthed.
- If the power cord is damaged, turn off the power to avoid danger and unplug the power cord from the wall outlet. The power cord must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.



WARNING

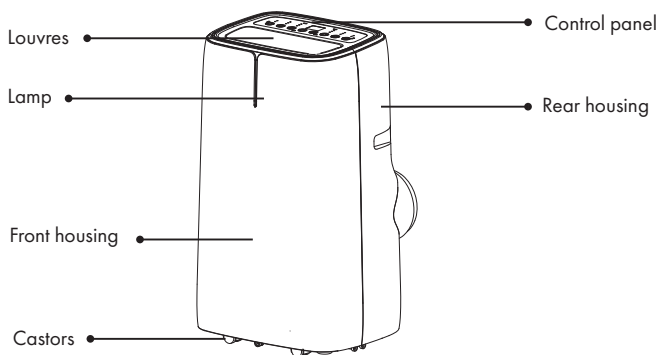
Risk of injury! Repairs to the coolant circuit may only be carried out by trained specialist personnel. Never attempt to repair the unit yourself!

DEVICE OVERVIEW

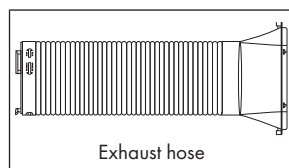
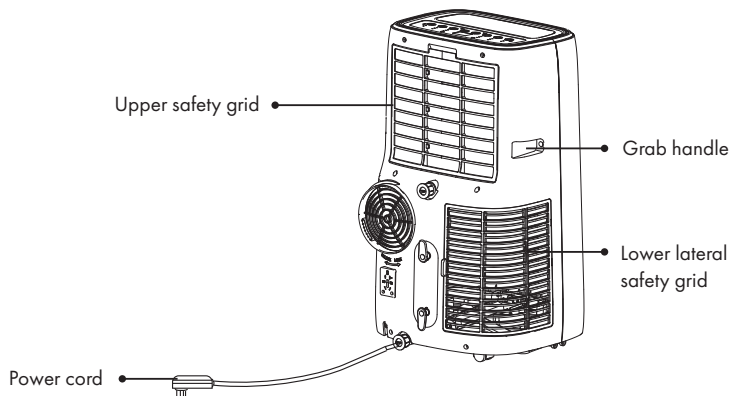
Features

- Self-evaporative system – no external water tank needed!
- Bright LED screen, indicates temperature and operation mode.
- On/Off timer function – allows you to choose when the unit operates.
- Compressor protection technology

Front side:




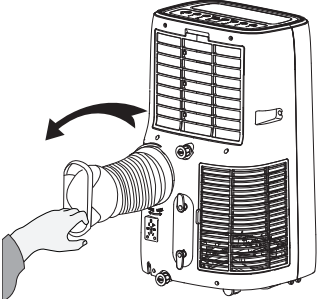
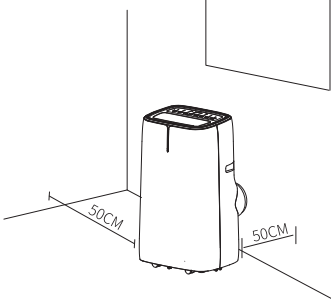
Rear side:



INSTALLATION

Note: Before using this unit, please keep it upright for at least 3-4 hours.

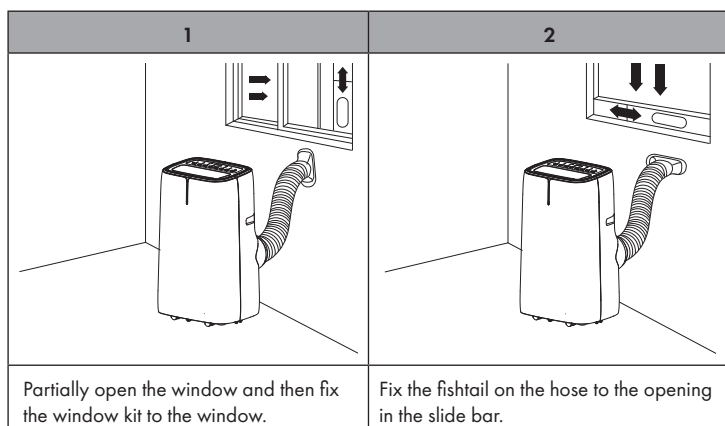
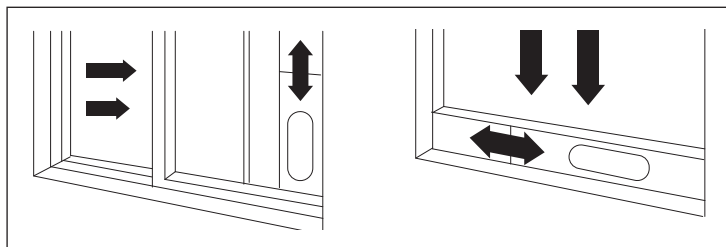
- This unit can easily be moved from one room to another.
- While moving the unit please note that it must always be kept upright and then placed on an even surface.

1	
<p>Attach the fishtail connector to the end of the hose, by extending the end and twisting until firmly attached (At least 3 full rotations).</p>	
2	3
	
<p>Attach the connector on the opposite end of the pipe to the exhaust outlet on the rear of the appliance by putting into position and twisting to lock in place.</p>	<p>Make sure the unit is upright and there are no obstructions to the air inlets and outlet grills.</p>

INSTALLATION OF THE WINDOW KIT

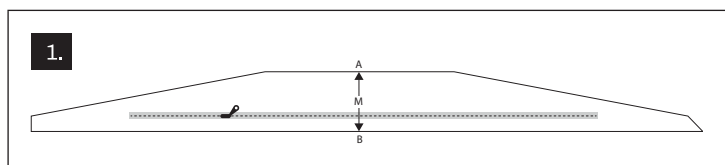
Window kit for sliding window

- The window kit (slide bar and fishtail) can be used with sliding windows and doors. For other types of window, the fishtail should be used on its own.

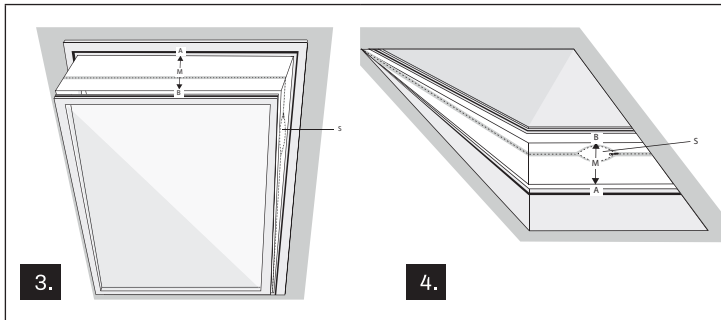
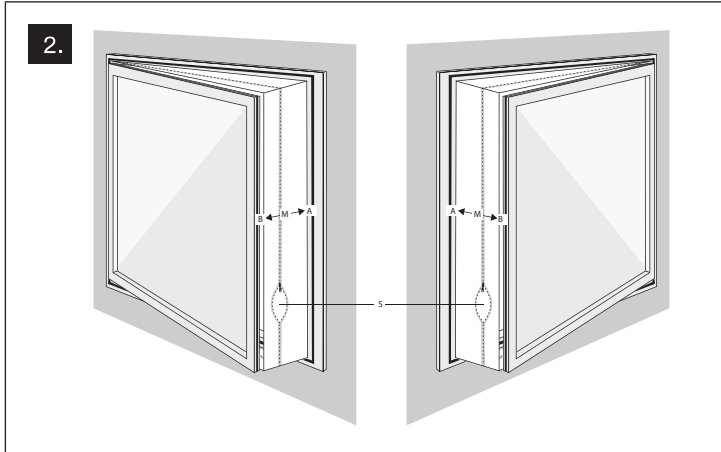


Window kit for sash windows

1. Mark the middle (M) of the window seal (see figure 1).



2. Mark the middle of the window frame and the casement (see figure 2-4: Figure 2 shows an open window, figure 3 a tilted window and figure 4 an open skylight).



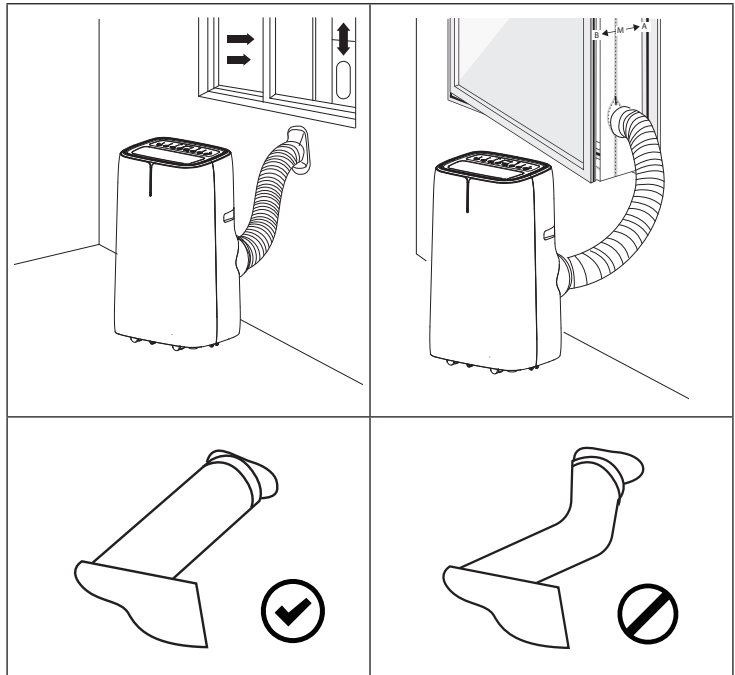
3. Attach the Velcro tape to the front of the window frame (usually 1 cm wide) and to the inside of the sash (at the height of the window handles). Fasten side A first, then side B, starting in the middle and then all the way to the left and right.

Note: When fastening the Velcro tape, make sure that point A is exactly opposite point B. When closing the window take care that the seal is not jammed between the casement and the window frame.

4. Open the zip preferably at the positions marked with "S" and insert the exhaust air hose into the opening.

Notes on the use of the window kit

- The window kit is only designed to be installed with sliding or sash windows or doors. The window kit is not designed or to be used with any other style of windows.
- The fish tail adaptor can be used without the slide bar with most windows / doors. When using the air conditioner ensure that the opening left around the fishtail is as small as possible as the cooling will be less efficient.
- The best form of installation is through a wall duct. By properly venting you expel hot air from your room while efficiently cooling it.
- Your air conditioner should be used without the vent pipe in dehumidifier mode. When using dehumidifier mode ensure that an external water tank is used, monitored and regularly emptied before overflowing. Permanent plumbing can be also installed for dehumidifier mode or an external uplift water pump can be set up for unattended use. The outlet vent must be well ventilated and not obstructed as this will cause the unit to overheat. Avoid bending the air hose more than 30 degrees (see below figures).

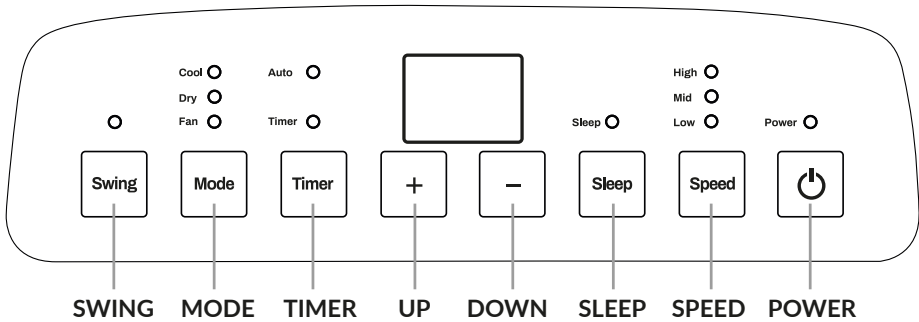


OPERATION


Note: When the unit is plugged in it goes into standby mode automatically.

- This portable air conditioner boasts 4 modes: "Cool", "Fan", "Auto" and "Dry".
- The fan has three different speed levels: high, middle and low.
- The unit also displays operating mode, temperature, fault diagnostics and protective functions on the display.

Control panel



Functions

	POWER: (On/Off)	Press this button to turn the unit on and off.
Speed	SPEED:	To change the fan speed, briefly press the SPEED button several times. You can choose between high, medium and low speed. The corresponding indicator will light up on the control panel.
Timer	TIMER:	Time until automatic switch-on: When the unit is in standby mode and you press the TIMER button, you can set the time until the unit turns on automatically. The time can be adjusted with the + and - buttons (1-24 hours). The timer indicator will light. The unit turns on after the set time has elapsed.
		Time until automatic switch-off: When the unit is in operating mode and you press the TIMER button, you can set the time until the unit turns off automatically. The time can be adjusted with the + and - buttons (1-24 hours). The timer indicator lights up. The unit will turn off after the set time has elapsed.
Sleep	SLEEP:	Press this button to enter sleep mode. The appliance goes into sleep state immediately, only the sleep mode indicator lights up slightly, all other indicator lights are turned off. The fan switches to low speed. Press the sleep button again to exit the sleep mode. The appliance resumes normal operation.
Mode	MODE:	Press the MODE button to set the desired operating mode. Each time the button is pressed, you can select one of the modes "Cool", "Dry", "Auto" and "Fan". The corresponding indicator lights up.

Operating modes

You can select the available operating modes in the following order:

Auto → Cool → Dry → Fan → Auto

The LED indicator lights up in different colours depending on the mode:

- Blue: Cooling mode
- Green: Fan mode
- Orange: Dry mode

Mode	Function description
Cool	In the cooling mode, you can set a temperature between 17 °C and 30 °C. The fan speed can be set to high, middle or low.
Dry	In dry mode, the temperature cannot be adjusted. You can set a target humidity between 30-80 % RH and choose between high, middle or low fan speeds.
Fan	The temperature cannot be set in fan mode. The current room temperature is displayed on the screen. The compressor and the lower fan are not running. Only the speed of the upper fan can be adjusted.
Automatic	<p>In automatic mode, the temperature and humidity cannot be adjusted. If the room temperature falls below 22 °C, the fan mode is activated. The screen displays "21 °C".</p> <p>If the room temperature is between 22 °C and 24 °C, the dehumidification mode is activated and the screen displays "55 % RH".</p> <p>If the room temperature is above 24 °C, the cooling mode is activated and the screen displays "25 °C".</p> <p>Note: In automatic mode it is not possible to set the fan speed and the fan runs at low speed.</p>

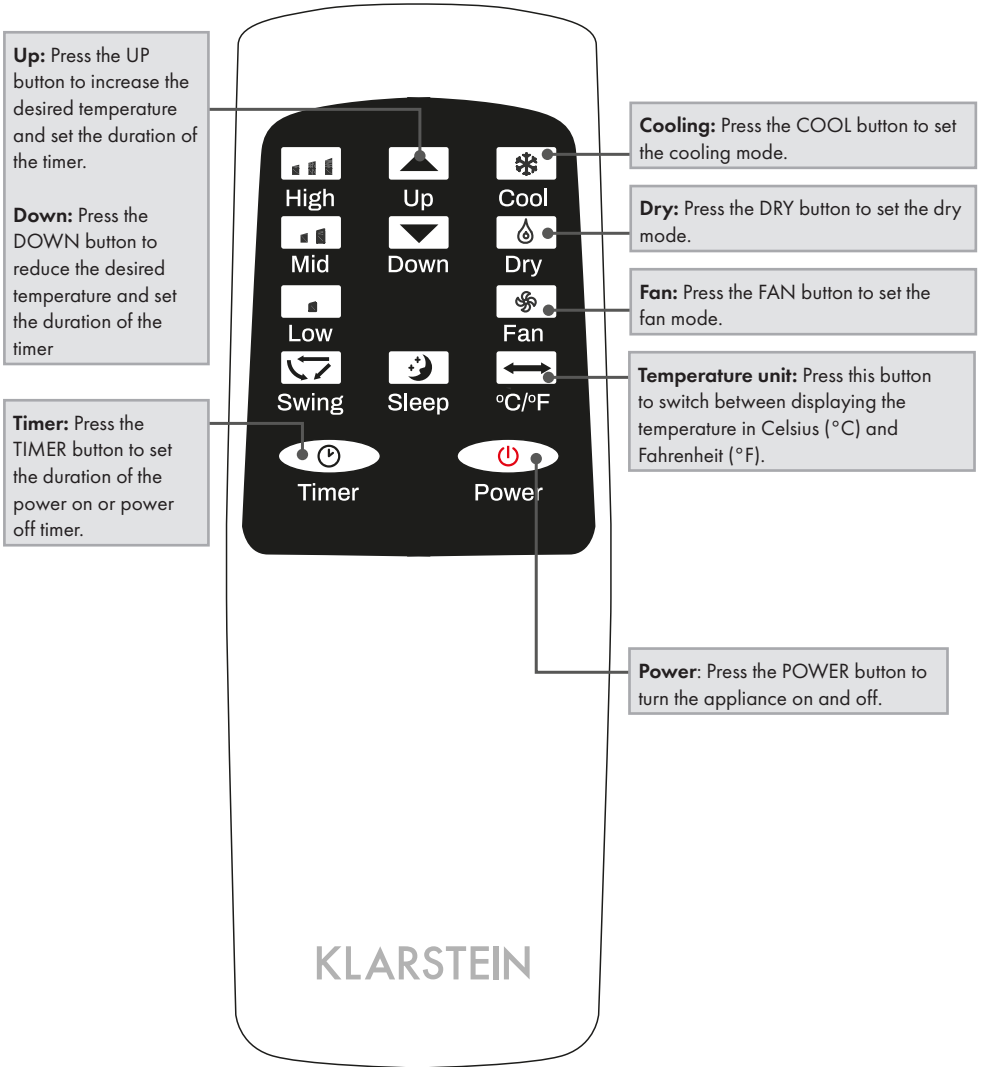
Operating functions

Button	Function description
Swing	When you press this button, the corresponding indicator will illuminate and the louvers will swing up and down between 45° and 90°. When the button is pressed again, the indicator light will turn off and the louvers will remain in their current position.
+ /- (Up/Down)	<p>Use the "+" and "-" buttons to increase or decrease the respective values.</p> <p>Cooling mode:</p> <p>If you press this button once, the current temperature is displayed. Each time the button is pressed again, the temperature is increased by 1 °C. If you press and hold the button for three seconds, the temperature jumps faster to the maximum value. The set temperature flashes on the screen and the unit "°C" lights up.</p> <p>Dry mode:</p> <p>If you press this button once, the current temperature is displayed first. If you press the button again, you can adjust the humidity setting. Each time the button is pressed, the target humidity is increased by 5% RH. If you press and hold the button for 3 seconds, it will allow you to jump faster to the maximum humidity value. The set humidity flashes on the screen and the unit "RH %" is displayed.</p>
Timer	<p>The timer time can be increased by one hour each time the button is pressed. If you press and hold this button for 3 seconds, you can jump faster to the maximum timer value. The time will be displayed on the screen and the corresponding indicator light will illuminate.</p> <p>Note: This button is deactivated in automatic and fan mode.</p>

Note: In order to prevent frequent operation of the buttons, the conversion time between different modes is 2 seconds.

REMOTE CONTROL

- The air conditioner can be controlled with the remote control. Two AAA-batteries are required to use the remote control.



PROTECTIVE FUNCTIONS

Frost protection function

In cooling, dry or automatic mode, if the temperature of the exhaust hose is too low, the appliance will automatically enter protection status. If the temperature of the exhaust hose rises to a certain temperature, it will automatically revert to normal operation.

Overflow protection function

When the water in the internal water tank exceeds the warning level, a signal tone sounds automatically, and the LCD temperature display area will show "FL". At this point, you need to empty the internal water tank. After the water is emptied, the appliance will automatically return to the original state.

Automatic defrosting (cooling models have this function)

The appliance has an automatic defrosting function: during defrosting, the heating symbol flashes on the display screen.

Automatic thermal protection

To protect the service life of the appliance, it has an automatic thermal protection. During the protection period, the compressor and the lower motor will stop operation and will automatically return to normal heating state after the temperature of the appliance recovers.

Protection function of the compressor

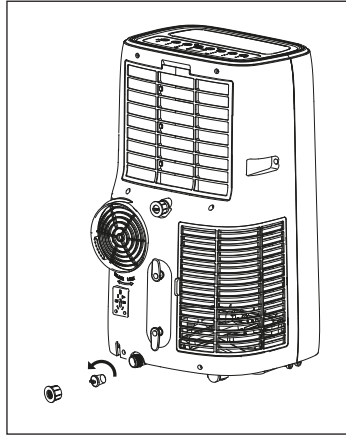
To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay start protection function.

EMPTY THE WATER TANK

Manual drainage:

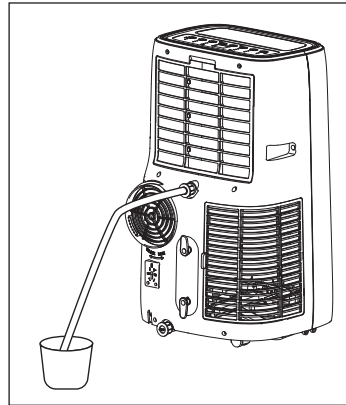
When the internal water tank is full the unit will stop working.

1. Shut off the unit and unplug. Try not to move the model abruptly as this may cause the water in the internal tank to spill out.
2. Place a tray under the water plug or place the unit in a drainage area.
3. Unscrew the drain plug cap and remove the rubber stopper. The water drains from the internal water tank.
4. Put the rubber stopper back and screw the drain plug cap back in place.



Continuous drainage:

1. Unscrew the drain plug cap and remove the rubber stopper.
2. Connect a water pipe to the water outlet. You can plumb this pipe into your current plumbing system. When the water pipe is pointing downwards, the water drains by gravity. Or you can use a water pump.



Note: This model has a self-evaporative function, which reduces the need to empty the water tank. If the unit is vented correctly most of the water is reused to cool the condenser coils and any excess is evaporated. Please do not use continuous drainage if you intend to use the self-evaporating facility.

CLEANING AND MAINTENANCE

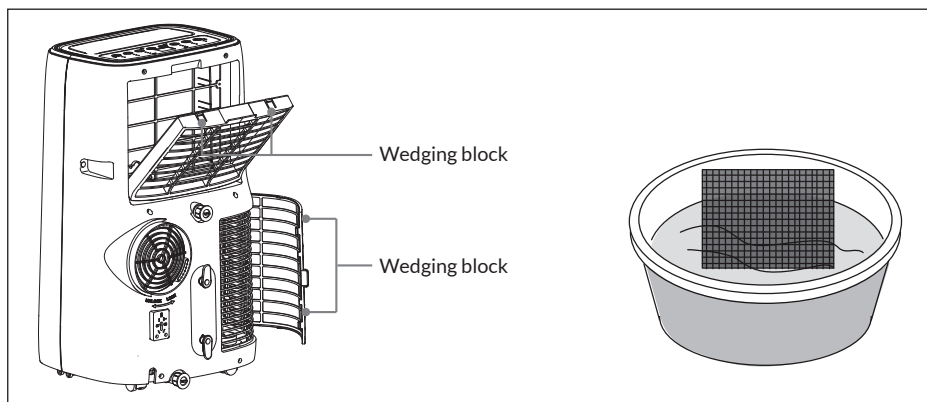
Note: Switch off the appliance before cleaning and maintenance and unplug the mains plug from the socket.

Cleaning the surface

Clean the surface of the appliance with a wet soft cloth. Do not use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline, etc. Otherwise, as this may cause damage to the surface and or the internal workings of the appliance.

Cleaning the air filter

If the filter screen is clogged with dust, the effectiveness of the air conditioner is reduced. The filterscreen should be cleaned once every two weeks or as often as necessarily in your environment.



Cleaning the upper filter screen frame

- Grip the edge of the evaporator filter screen frame with both hands.
- Pull out to remove the filter screen from its frame. If present, unscrew the screws fixing the filter before removing it (as shown in the above figure).
- Put the evaporator filter screen into warm water with neutral detergent (about 40 °C) and dry it in the shade after rinsing clean.

Cleaning the lower filter screen frame

- Hold the handle of the air inlet filter screen frame, and pull it outward gently to remove it.
- Put the filter screen into warm water with neutral detergent (about 40 °C) and dry it in the shade after rinsing clean.

Storage

1. Remove the rubber stopper and drain plug cap from the drainage hole and empty the internal tank. You can also drain the water by leaning the unit.
2. Then switch the unit to low fan mode.
3. Keep the unit in this mode for half day - until the conduit is dried. Doing this helps to keep the inside of the unit dry and prevents mould from developing.
4. Switch off the unit and unplug the mains plug from the socket.
5. Replace the rubber stopper and drain plug cap.
6. Wind up the cable and tie it together. Place it in the accessory compartment.
7. Disconnect the exhaust hose from the unit and store it safely.
8. Cover the unit and store it in a dry place.
9. Take the batteries out of remote control and store or dispose of them safely. Keep all accessories with the unit ready for next season.

TROUBLESHOOTING

Note: Do not repair or disassemble the air conditioner yourself. Improper repair will void the warranty and may result in equipment failure, personal injury and property damage. Only use the unit as described in this manual and only carry out work described below.

Problem	Possible cause	Possible solution
The air conditioner does not work.	There is no electricity.	Insert the mains plug into the socket and switch on the appliance.
	The water tank is full. (The overflow indicator displays „FL“.)	Empty the water tank.
	The ambient temperature is too low or too high.	Only use the appliance at temperatures between 7-35 °C (44-95 °F).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature. In heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	Place the appliance in a room with a room temperature above 17 °C (62 °F).

Problem	Possible cause	Possible solution
The cooling effect is not good.	There is direct sunlight.	Use curtains to reduce the direct sun heat.
	Doors or windows are open, there are a lot of people, or in cooling mode, there are other sources of heat (e.g. fridges)	Close windows and doors, increase the air conditioning power and remove heat sources if possible.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstructions, make sure venting is correct as described in this user manual and the hose is not bent.
Loud noise	The air conditioner is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place (to reduce noise).
Compressor does not work.	The overheat protection has been activated.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the appliance.
The remote control does not work.	The distance between the appliance and the remote control is too far.	Make sure that the remote control is used only near the unit and that the remote control points directly toward the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
Error code E1	The pipe temperature sensor is abnormal.	Clean filters and restart. Contact customer service centre if the issue still persists.
Error code E2	The room temperature sensor is abnormal.	Clean filters and restart. Contact customer service centre if the issue still persists.

Problem	Possible cause	Possible solution
Display shows "FL".	The internal water tank is full.	Drain out water from the drain port at the bottom rear of the appliance.
Others	No refrigerant or there is very little refrigerant.	Contact customer service (regarding leak detection, handling, vacuum pump and refrigerant replenishment as indicated on the nameplate).
	Anti-freezing protection	Wait until the appliance has defrosted. Operation will resume automatically. No intervention is required.
	High pressure protection	After the gas pressure inside the appliance has returned to normal, the appliance continues to operate. No intervention is required.

Note: If problems occur that are not listed in the table or recommended solutions do not work, contact customer service..

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (ErP) + Regulation (EU) Nr. 206/2012

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique	48
Consignes concernant le réfrigérant r290	49
Consignes de sécurité	50
Aperçu de l'appareil	52
Installation	53
Installation du joint de fenêtre	54
Utilisation	57
Télécommande	61
Fonctions de protection	62
Pour vider le réservoir d'eau	63
Nettoyage et maintenance	64
Identification et résolution des problèmes	65
Informations sur le recyclage	68
Déclaration de conformité	68

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034660, 10034661
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance de climatisation	3,52 kW, 12000 BTU
Puissance nominale (climatisation)	1,35 kW
Intensité de fonctionnement	5,89 A
Débit d'air	400 m ³ /h
Classe d'efficacité énergétique (EER)	A
Plage de températures	17-30 °C
Pression de fonctionnement maximale (admission / échappement) :	1,0/3,5 MPa
Pression maximale admissible	3,5 MPa
Taille minimale de la pièce	11 m ²
Taille recommandée pour la pièce	25-30 m ²
Réfrigérant	R290 / 300 g
Niveau sonore	63 dB (A)
Capacité de déshumidification	1,2 L/h
Poids	29 kg

CONSIGNES CONCERNANT LE RÉFRIGÉRANT R290

Mises en garde

- Le système de climatisation doit être rangé et transporté debout. Faute de quoi le compresseur pourrait être irrémédiablement endommagé. Laissez l'appareil reposer au moins 24 heures avant de l'utiliser.
- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que le produit génère un flux d'air constant ! Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air ne sont pas bloquées.
- Utilisez cet appareil sur une surface horizontale pour éviter les fuites.
- Toute personne travaillant sur un circuit de fluide frigorigène doit détenir un certificat en vigueur délivré par un organisme d'évaluation accrédité. Cela garantit la compétence pour la manipulation en toute sécurité des réfrigérants conformément à une spécification évaluée et reconnue par l'industrie.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, éliminez-le dans les règles.
- Rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Rangez l'appareil de sorte qu'il ne soit pas endommagé.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par une entreprise spécialisée autorisée.
- Ne pas endommager les composants du circuit frigorifique. Une fuite de fluide frigorigène peut passer inaperçue car elle est inodore.
- La maintenance et les réparations doivent être effectuées sous la supervision de spécialistes de l'utilisation de réfrigérants inflammables.

Informations pour les pièces avec des conduites de réfrigérant

- Limitez la tuyauterie au minimum.
- Veillez à ne pas endommager la tuyauterie.
- Les appareils contenant des réfrigérants inflammables ne peuvent être installés que dans des pièces bien ventilées.
- Conformez-vous à la réglementation nationale sur le gaz.
- Tous les raccords mécaniques doivent être librement accessibles aux fins de maintenance.



ATTENTION

Risque d'incendie ! Cet appareil contient du réfrigérant inflammable R290. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes particulières

- Utilisez uniquement des agents recommandés par le fabricant pour le dégivrage ou le nettoyage.
- Ne stockez jamais l'appareil dans une pièce où se trouvent en permanence des sources d'inflammation (par exemple : flammes nues, appareil à gaz ou radiateur électrique allumé).
- Ne percez pas ou ne brûlez pas l'appareil.
- Notez que les liquides de refroidissement peuvent être inodores.



MISE EN GARDE

Risque d'incendie et d'explosion ! N'utilisez l'appareil que dans des pièces de plus de 11 m². La pièce doit permettre d'éviter l'accumulation de fuites éventuelles de gaz réfrigérant. Si le réfrigérant entre en contact avec des radiateurs électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation, cela présente un risque d'incendie et d'explosion.

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne convient qu'à une utilisation en intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il doit être réparé ou s'il n'est pas installé correctement.
- N'utilisez pas l'appareil dans les lieux suivants :
 - à proximité de sources de chaleur,
 - dans les zones où les éclaboussures d'huile sont possibles,
 - dans les zones exposées à l'ensoleillement direct,
 - dans les zones où des éclaboussures d'eau sont possibles,
 - près d'une baignoire, dans les toilettes, près d'une douches ou d'une piscine.
- Ne mettez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les ouvertures de ventilation. Avertissez notamment les enfants du danger que cela représente.
- Assurez-vous que l'appareil est tenu verticalement pendant le transport et le stockage afin que le compresseur soit en bonne position.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la fiche de la prise.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise. Déplacez l'appareil lentement et avec précaution.

- Pour éviter tout risque d'incendie, ne couvrez pas l'appareil.
- Toutes les connexions des ventilateurs doivent être conformes aux réglementations locales de sécurité électrique. Si nécessaire, renseignez-vous sur ces réglementations.
- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, dans la mesure où elles ont été instruites sur l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et qu'elles comprennent les dangers associés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne sont autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Type et tension du fusible : T, 250 V CA, 2 A ou plus.
- Contactez le service client pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation et ne le déformez pas, ne le modifiez jamais et ne le plongez jamais dans l'eau. Une mauvaise manipulation du cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et / ou provoquer un choc électrique.
- Les réglementations nationales sur le gaz doivent être respectées.
- Ne bloquez jamais les ouvertures de ventilation.
- N'utilisez pas l'appareil uniquement en branchant ou en débranchant la prise d'alimentation, car cela pourrait entraîner des décharges électriques ou un incendie en raison du dégagement de chaleur.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise si des bruits étranges, une odeur étrange ou de la fumée sortent de l'appareil.

Consignes en cas de dommage

- Si l'appareil est endommagé, contactez le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire.
- En cas de dommage, éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise et contactez le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire.
- Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, l'appareil doit être éteint pour éviter tout danger et la fiche d'alimentation doit être retirée de la prise. Le cordon d'alimentation doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire.



MISE EN GARDE

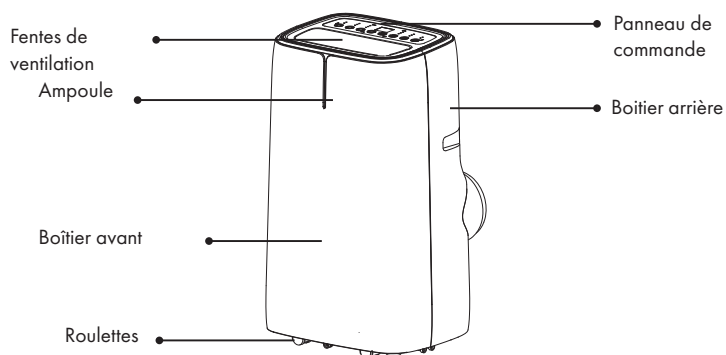
Risque de blessure ! Les réparations du circuit de refroidissement ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé et formé.
N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même !

APERÇU DE L'APPAREIL

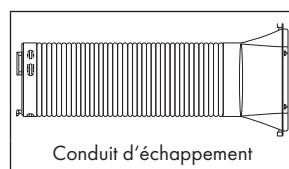
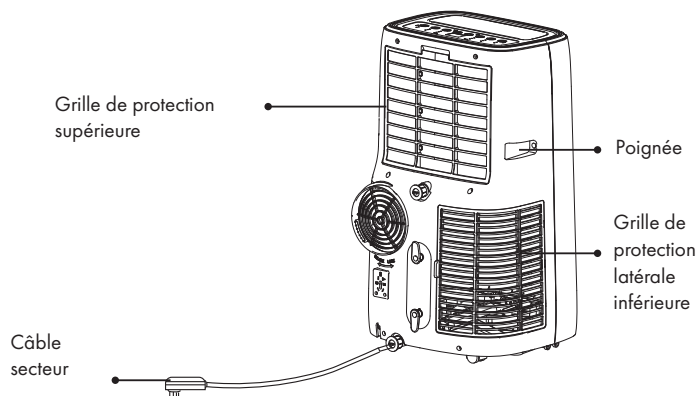
Caractéristiques de l'appareil

- Système d'auto-évaporation - aucun réservoir d'eau externe requis !
- Ecran LED lumineux, indique la température et le mode de fonctionnement.
- Fonction marche / arrêt de la minuterie - vous permet de sélectionner le moment où l'appareil fonctionne.
- Technologie de protection du compresseur

Vue de face :




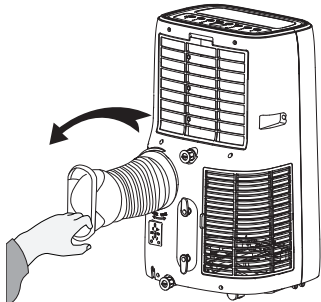
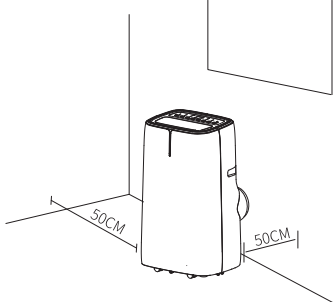
Vue de dos :



INSTALLATION

Remarque : Laissez l'appareil reposer debout pendant au moins 3-4 heures avant de l'utiliser.

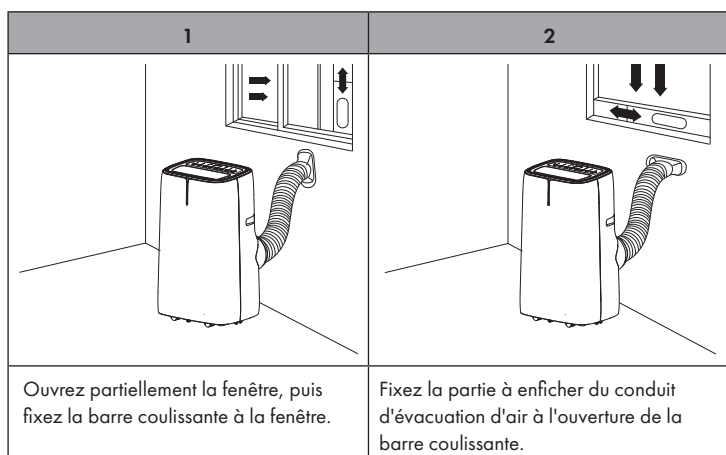
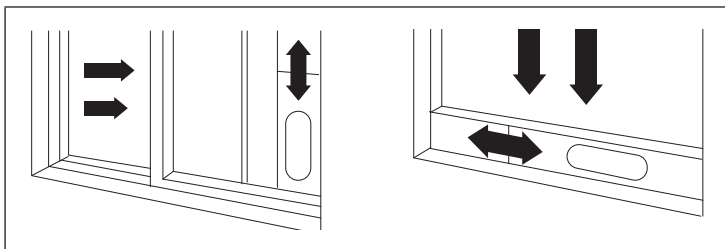
- L'appareil se déplace facilement d'une pièce à l'autre.
- Assurez-vous que l'appareil reste vertical pendant le déplacement et soit placé sur une surface plane.

1	
<p>Fixez l'accessoire plat à enfoncer à l'extrémité du tuyau en étendant et en tournant l'extrémité jusqu'à ce qu'elle soit serrée (au moins 3 tours complets sont nécessaires).</p>	
2	3
	
<p>Attachez l'autre extrémité du conduit d'échappement à l'ouverture d'échappement à l'arrière de l'appareil et fixez le conduit d'échappement en le tournant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.</p>	<p>Assurez-vous que l'appareil est en position verticale et que les entrées et sorties d'air ne sont pas bloquées.</p>

INSTALLATION DU JOINT DE FENÊTRE

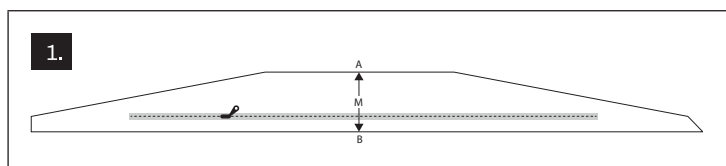
Joint de fenêtre pour fenêtre coulissante

- Le joint de fenêtre (barre coulissante et partie à enficher) peut être utilisé pour les portes et fenêtres coulissantes. Pour les autres types de fenêtres, seul le raccord de conduit doit être utilisé.

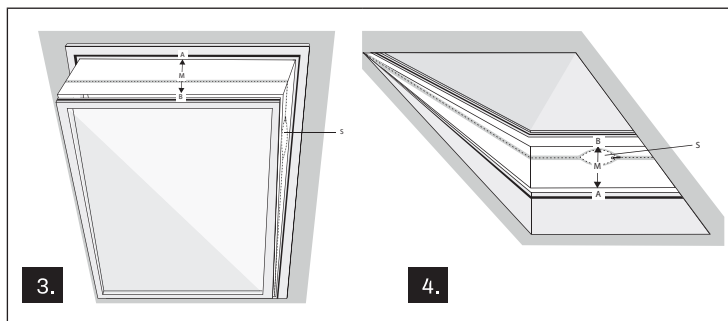
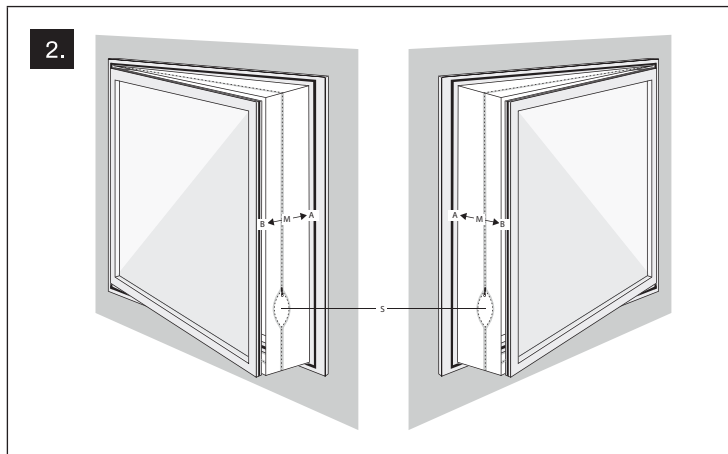


Joint pour fenêtre basculante

- Marquez le centre (M) du joint de fenêtre (voir illustration 1).



2. Marquez le centre du cadre et le châssis de la fenêtre (voir la figure 2-4 : la figure 2 montre une fenêtre ouverte, la figure 3 montre une fenêtre inclinée et la figure 4 montre une lucarne ouverte).



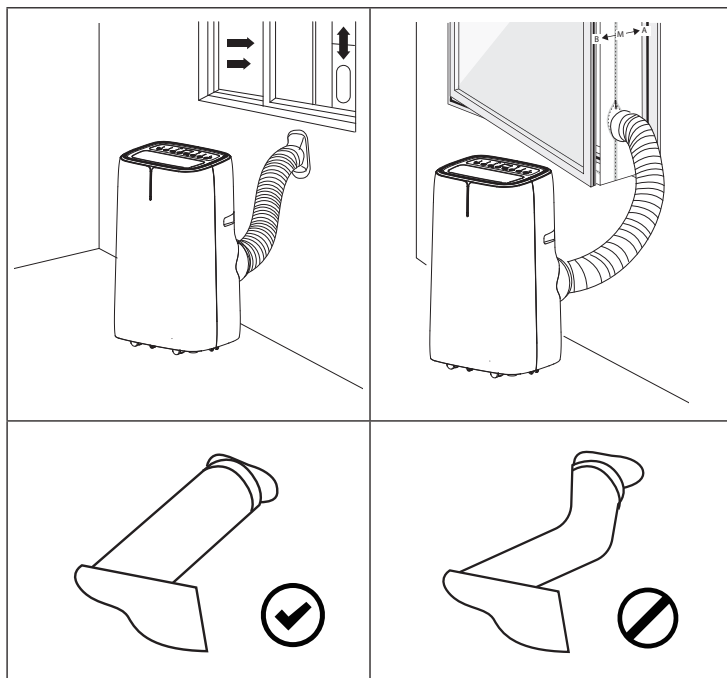
3. Fixez la bande auto agrippante à l'avant du cadre de la fenêtre (généralement 1 cm de large) et à l'intérieur du châssis de la fenêtre (à la hauteur des poignées de fenêtre). Fixez d'abord le côté A, puis le côté B, en commençant au milieu, puis à gauche et à droite jusqu'au bout.

Remarque : Lorsque vous fixez la bande agrippante, assurez-vous que le point A est exactement opposé au point B. Lorsque vous fermez la fenêtre, assurez-vous que le joint n'est pas coincé entre le châssis et le cadre de la fenêtre.

4. Ouvrez la fermeture à glissière de préférence aux points marqués d'un „S” et insérez le conduit d'échappement dans l'ouverture.

Remarques sur le joint de fenêtre

- L'ensemble d'étanchéité pour fenêtres est uniquement destiné à être installé dans des fenêtres ou portes coulissantes et inclinables. L'ensemble d'étanchéité de fenêtre n'est pas conçu ni destiné à être utilisé avec d'autres types de fenêtre.
- L'accessoire enfichable pour le conduit d'évacuation d'air peut être utilisé sur la plupart des fenêtres et portes sans barre coulissante. Lorsque le climatiseur fonctionne, assurez-vous que l'ouverture autour de l'accessoire enfichable est aussi petite que possible, sinon la climatisation sera moins efficace.
- Le meilleur type d'installation est la mise en place d'un conduit mural. Avec la bonne ventilation, vous pouvez évacuer l'air chaud de votre pièce tout en la refroidissant efficacement.
- En mode déshumidification, utilisez votre climatiseur sans évacuation par conduit d'échappement. En mode déshumidification, assurez-vous d'utiliser un réservoir d'eau externe, de le surveiller et de le vider régulièrement avant que l'eau ne déborde. Vous pouvez également utiliser une tuyauterie permanente pour le mode de déshumidification ou connecter une pompe à eau externe pour un fonctionnement sans surveillance. L'ouverture de sortie doit être bien ventilée et ne doit pas être obstruée, faute de quoi l'appareil peut surchauffer. Évitez de plier le conduit d'échappement à plus de 30 degrés (voir les figures ci-dessous).

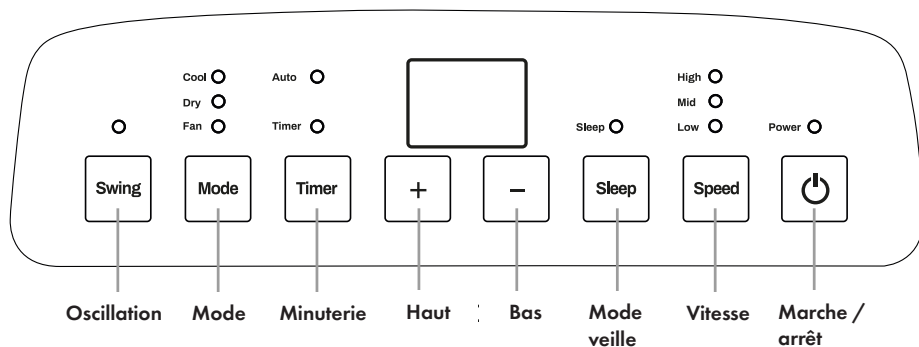


UTILISATION






Remarque : Dès que vous insérez la fiche secteur de l'appareil dans la prise, l'appareil se met en mode veille.

- L'appareil dispose de 4 modes différent s: „climatiseur“ (Cool), „ventilateur“ (Fan), „auto“ et „déshumidification“ (Dry).
- Le ventilateur possède trois vitesses : élevée, moyenne et basse.
- L'écran de l'appareil affiche le mode de fonctionnement, la température, les diagnostics d'erreurs et les fonctions de protection.

Panneau de commande



Fonctions

	Marche / Arrêt :	Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
	Vitesse :	Pour modifier la vitesse du ventilateur, appuyez brièvement plusieurs fois sur la touche SPEED. Vous pouvez choisir entre les vitesses haute, moyenne et basse. Le voyant correspondant s'allume sur le panneau de commande.
	Minuterie :	<p>Délai avant un démarrage automatique :</p> Lorsque l'appareil est en mode veille et que vous appuyez sur la touche TIMER, vous pouvez régler le délai jusqu'à ce que l'appareil s'allume automatiquement. Vous pouvez régler le délai avec les touches + et - (1-24 heures). Le témoin de minuterie s'allume. L'appareil s'allume une fois le délai écoulé. <p>Durée avant un arrêt automatique :</p> Lorsque l'appareil est en marche et que vous appuyez sur la touche TIMER, vous pouvez régler le délai jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne automatiquement. Vous pouvez régler le délai avec les touches + et - (1-24 heures). Le témoin de minuterie s'allume. L'appareil s'éteint une fois le délai écoulé.
	Mode veille :	Appuyez sur cette touche pour passer en mode veille. L'appareil passe immédiatement en mode veille, seul le voyant de veille reste allumé faiblement, tous les autres voyants sont inactifs. Le ventilateur passe à basse vitesse. Appuyez à nouveau sur la touche de veille pour quitter le mode veille. L'appareil reprend son fonctionnement normal.
	Mode :	Appuyez sur la touche MODE pour régler le mode de fonctionnement souhaité. Chaque appui sur la touche vous fait basculer au mode suivant entre les modes "Cool", "Déshumidification" (Dry), "Auto" et "Fan" (Fan). Le voyant correspondant s'allume.

Modes de fonctionnement

Vous pouvez appeler les modes de fonctionnement dans l'ordre suivant :

Auto → climatisation → déshumidification → ventilation → Auto

Le voyant LED s'allume en différentes couleurs selon le mode :

- Bleu : climatiseur (Cool)
- Vert : ventilateur (Fan)
- Orange: déshumidificateur (Dry)

Mode	Description de la fonction
Climatiseur (Cool)	En mode climatiseur, vous pouvez régler une température entre 17 °C et 30 °C. La vitesse du ventilateur peut être réglée sur élevée, moyenne ou faible.
Déshumidificateur (Dry)	Vous ne pouvez pas modifier la température en mode déshumidification. Vous pouvez définir une humidité cible entre 30 et 80 % HR et choisir entre des vitesses de ventilateur élevées, moyennes ou faibles.
Ventilateur (Fan)	Vous ne pouvez pas modifier la température en mode ventilateur. La température ambiante actuelle s'affiche à l'écran. Le compresseur et le ventilateur inférieur sont à l'arrêt. Seule la vitesse du ventilateur supérieur peut être réglée.
Automatique (Auto)	<p>En mode automatique, vous ne pouvez pas modifier la température et l'humidité. Si la température ambiante descend en dessous de 22 °C, le mode ventilateur s'active. L'écran affiche „21 °C”.</p> <p>Lorsque la température ambiante est comprise entre 22 °C et 24 °C, le mode de déshumidification est activé et l'écran affiche „55 % HR”.</p> <p>Si la température ambiante est supérieure à 24 °C, le mode refroidissement est activé et l'écran affiche „25 °C”.</p>

Remarque : En mode automatique, il n'est pas possible de régler la vitesse du ventilateur qui fonctionne à faible vitesse.

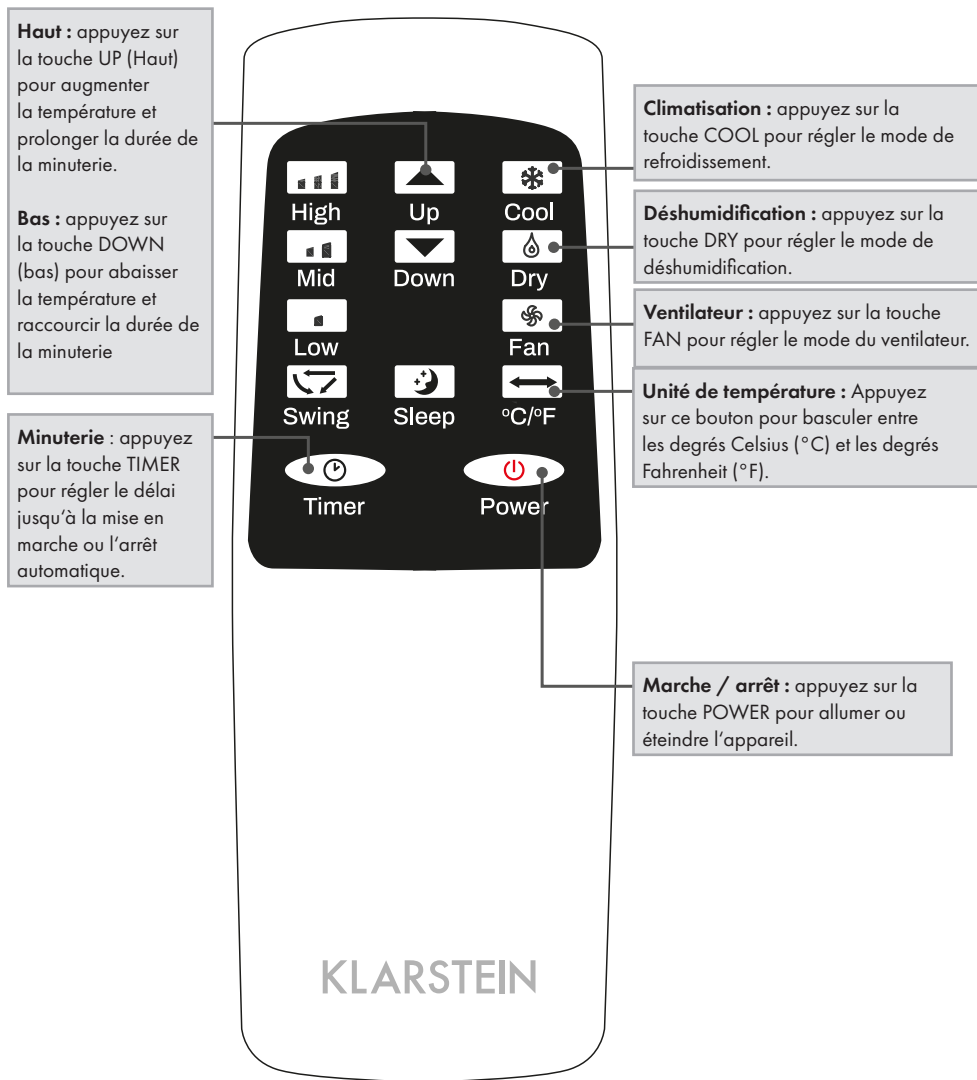
Fonctions

Touche	Description de la fonction
Swing (oscillation)	Lorsque vous appuyez sur cette touche, le voyant correspondant s'allume et les volets des fentes de ventilation pivotent de haut en bas entre 45° et 90°. Si vous appuyez à nouveau sur la touche, le voyant s'éteint et les volets des fentes de ventilation restent dans leurs positions respectives.
+ / - (Auf/Ab)	<p>Les touches + et – vous permettent d'augmenter ou de réduire les valeurs des commandes.</p> <p>En mode climatiseur (Cool) :</p> <p>Appuyez une fois sur cette touche pour afficher la température actuelle. Chaque nouvel appui sur la touche augmente la température de 1 °C. Si vous maintenez la touche pendant trois secondes, la température passe plus rapidement à la valeur maximale. La température réglée clignote sur l'écran et l'unité „ ° C ” s'allume.</p> <p>En mode déshumidificateur (Dry) :</p> <p>Appuyez une fois sur cette touche pour afficher la température actuelle. Appuyez à nouveau sur la touche pour régler le paramètre d'humidité. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'humidité cible augmente de 5 % HR. Si vous maintenez la touche pendant 3 secondes, vous pouvez rapidement passer au niveau d'humidité maximum. L'humidité réglée clignote sur l'écran et l'unité „ RH % ” est affichée.</p>
Timer	<p>Chaque appui sur la touche augmente la durée de la minuterie d'une heure. Si vous maintenez la touche pendant 3 secondes, vous pouvez rapidement passer à la valeur maximale du minuteur. La durée s'affiche sur l'écran et le voyant lumineux correspondant s'allume.</p> <p>Remarque : cette touche est inactive en mode automatique et ventilateur.</p>

Remarque : pour éviter des appuis trop rapprochés sur les touches, le délai de basculement entre les différents modes est de 2 secondes.

TÉLÉCOMMANDE

- Vous pouvez contrôler l'appareil par télécommande. Deux piles de type AAA sont nécessaires pour utiliser la télécommande.



FONCTIONS DE PROTECTION

Protection antigel

En mode de climatisation (Cool), en mode de déshumidification (Dry) ou en mode automatique (Auto), l'appareil passe automatiquement en mode protection si la température du conduit d'évacuation d'air est trop basse. Lorsque la température du conduit d'évacuation d'air atteint un certain niveau, l'appareil repasse automatiquement en fonctionnement normal.

Protection anti débordement

Lorsque l'eau du réservoir d'eau interne dépasse le niveau d'avertissement, un signal sonore retentit automatiquement et „FL“ s'affiche dans la zone d'affichage de la température LCD. Vous devez maintenant vider le réservoir d'eau interne. Après avoir vidé le réservoir d'eau, l'appareil revient automatiquement à l'état initial.

Fonction dégivrage automatique (modèles avec fonction climatiseur uniquement)

L'appareil dispose d'une fonction de dégivrage automatique: pendant le dégivrage, le symbole de chauffage clignote sur l'écran.

Protection automatique contre la surchauffe

Pour préserver la durée de vie de l'appareil, celui-ci dispose d'une protection thermique automatique. Lorsque la protection est activée, le compresseur et le moteur inférieur s'arrêtent de fonctionner et retournent automatiquement au chauffage normal après que la température de l'appareil est revenue à la normale.

Fonction de protection du compresseur

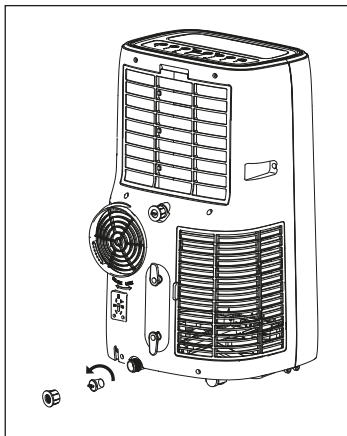
Afin d'augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci est équipé d'une fonction de protection avec démarrage différé de trois minutes.

POUR VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

Vidange manuelle du réservoir

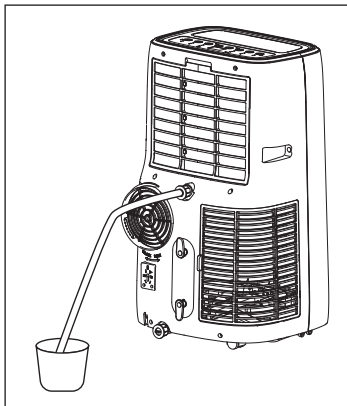
L'appareil cesse de fonctionner dès que le réservoir interne est plein.

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Ne déplacez pas l'appareil brusquement car cela pourrait faire déborder l'eau dans le réservoir d'eau interne.
2. Placez un bac d'égouttement sous le bouchon de vidange ou placez l'appareil dans une zone avec une évacuation.
3. Dévissez le bouchon de vidange et retirez-le. L'eau s'écoule ensuite du réservoir d'eau interne.
4. Remettez le bouchon de vidange dans l'appareil et revissez-le.



Vidange continue de l'eau

1. Dévissez le bouchon de vidange et retirez-le.
2. Connectez un tuyau d'eau à la sortie d'eau. Vous pouvez intégrer le tuyau dans votre système de tuyauterie existant. Lorsque la conduite d'eau est dirigée vers le bas, l'eau s'écoule par gravité. Utilisez une pompe à eau dans les autres cas.



Remarque : Ce modèle possède une fonction d'auto-évaporation, ce qui réduit la fréquence de vidange du réservoir d'eau. Lorsque l'appareil est correctement ventilé, la majeure partie de l'eau est réutilisée pour refroidir les serpentins du condenseur et l'excès d'eau s'évapore. Veuillez ne pas utiliser de drainage continu si vous souhaitez utiliser la fonction d'auto-évaporation.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

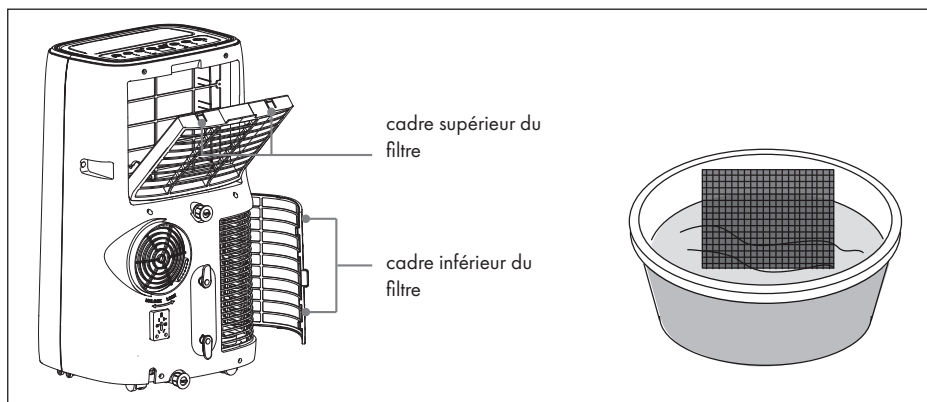
Remarque : Avant le nettoyage et l'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.

Nettoyage des surfaces externes

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits chimiques tels que le benzène, l'alcool, l'essence, etc. pour le nettoyage, pour ne pas endommager la surface ou l'appareil lui-même.

Nettoyage du filtre à air

Lorsque le filtre est contaminé par la poussière, l'efficacité du système de climatisation est réduite. L'écran du filtre doit être nettoyé une fois toutes les deux semaines voire plus selon les besoins.



Nettoyage du cadre supérieur du filtre

- Tenez le cadre de l'écran du filtre de l'évaporateur par le bord avec les deux mains.
- Tirez le cadre pour retirer l'écran de filtre du cadre. S'il y a des vis de fixation, desserrez-les avant de retirer le filtre (voir figure ci-dessus).
- Placez l'écran du filtre dans de l'eau tiède avec un détergent neutre (environ 40°C / 104°C) et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir rincé à l'eau froide.

Nettoyage du cadre inférieur du filtre

- Tenez la poignée du cadre de l'admission d'air et tirez-la délicatement vers l'extérieur pour retirer le cadre de filtre.
- Placez le tamis filtrant dans de l'eau tiède avec un détergent neutre (environ 40 °C / 104 °C) et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir rincé à l'eau froide.

Conservation

1. Retirez le bouchon en caoutchouc et le bouchon de l'ouverture de vidange et videz le réservoir d'eau interne. Vous pouvez également vider l'eau en inclinant l'appareil vers l'avant.
2. Passez ensuite l'appareil en mode ventilateur faible.
3. Laissez l'appareil fonctionner dans ce mode pendant une demi-journée jusqu'à ce que la conduite soit sèche. Cela permet de garder l'intérieur de l'appareil au sec et empêche la formation de moisissure.
4. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise.
5. Remettez le bouchon en caoutchouc et le bouchon de vidange.
6. Enroulez le câble et attachez-le. Placez-le dans le compartiment des accessoires.
7. Débranchez le conduit d'échappement de l'appareil et conservez-le dans un endroit sûr.
8. Couvrez l'appareil et rangez-le dans un endroit sec.
9. Retirez les piles de la télécommande et rangez-les ou recyclez-les en toute sécurité. Préparez tous les accessoires pour que l'appareil soit prêt pour la saison suivante.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Remarque : Ne réparez pas le climatiseur vous-même et ne le démontez pas. Une réparation incorrecte annule la garantie et peut entraîner une défaillance de l'appareil, des blessures et des dommages matériels. Utilisez l'appareil comme décrit dans ce manuel uniquement et effectuez uniquement les travaux décrits ci-dessous.

Problème	Cause possible	Solution probable
Le climatiseur ne fonctionne pas.	Pas de courant.	Branchez la fiche dans la prise et allumez l'appareil.
	le réservoir d'eau est plein (le témoin de débordement affiche "FL").	Videz le réservoir d'eau.

Problème	Cause possible	Solution probable
Le climatiseur ne fonctionne pas.	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Utilisez l'appareil uniquement à des températures comprises entre 7-35 °C (44-95 °F).
	En mode refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température réglée. En mode chauffage, la température ambiante est supérieure à la température réglée.	Modifiez la température réglée.
	La température ambiante est trop basse pour le mode déshumidification.	Installez l'appareil dans une pièce où la température est supérieure à 17 °C (62 °F).
L'effet de climatisation est faible.	Ensoleillement direct.	Tirez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
	Les fenêtres et les portes sont ouvertes, il y a beaucoup de monde dans la pièce, ou bien il y a des sources de chaleur près de l'appareil.	Fermez les fenêtres et les portes, augmentez la puissance de l'appareil et, si possible, supprimez les sources de chaleur.
	Le filtre est encrassé.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
	L'admission ou l'évacuation d'air est bouchée.	Retirez les blocages. Assurez-vous que le conduit d'échappement est correctement connecté et n'est pas plié.
Bruit important	L'appareil est sur une surface inégale.	Placez l'appareil sur une surface plane et dure pour minimiser le bruit.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe est activée.	Attendez 3 minutes pour que la température baisse, puis redémarrez l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution probable
La télécommande ne fonctionne pas.	Trop grande distance entre la télécommande et l'appareil	Utilisez la télécommande uniquement à proximité de l'appareil et pointez-la directement vers le récepteur de la télécommande.
	La télécommande ne pointe pas vers le récepteur sur l'appareil.	
Code erreur E1	Le capteur de température de la conduite ne mesure pas correctement.	Nettoyez le filtre et redémarrez l'appareil. Si le problème persiste, contactez le service client.
Code erreur E2	Le capteur de température ambiante mesure des températures inhabituelles.	Nettoyez le filtre et redémarrez l'appareil. Si le problème persiste, contactez le service client.
L'écran affiche "FL".	Le réservoir d'eau interne est plein.	Retirez le bouchon en caoutchouc à l'arrière de l'appareil et vidangez l'eau.
Autres	Pas ou trop peu de réfrigérant	Contactez le service client (concernant la détection des fuites, la manipulation, la pompe à vide et le remplissage du réfrigérant selon les informations sur la plaque signalétique).
	Protection antigel	Attendez que l'appareil dégivre. Le fonctionnement reprend automatiquement. Aucune intervention n'est requise.
	Protection contre la surpression	Une fois que la pression de gaz à l'intérieur de l'appareil est redevenue normale, l'appareil reprend le fonctionnement. Aucune intervention n'est requise.

Remarque : Si vous rencontrez des problèmes non répertoriés dans le tableau ou si les solutions recommandées ne fonctionnent pas, contactez le service client.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP) + Règlementation (UE) Nr. 206/2012

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de este producto y le agradecemos su confianza. Lea atentamente el manual de instrucciones para evitar posibles daños. No nos responsabilizamos de los daños causados si no se han tenido en cuenta las instrucciones de este manual. Escanee el código QR para descargar el manual de instrucciones más reciente en su idioma y más informaciones acerca de este producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	70
Notas sobre el refrigerante r290	71
Instrucciones de seguridad	72
Descripción del aparato	74
Instalación	75
Instalación del kit de ventana	76
Funcionamiento	79
Mando a distancia	83
Funciones de protección	84
Vaciar el depósito de agua	85
Limpieza y mantenimiento	86
Errores y posibles soluciones	87
Retirada del aparato	90
Declaración de conformidad	90

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10034660, 10034661
Corriente eléctrica	220-240 V ~ 50 Hz
Capacidad de refrigeración	3,52 kW, 12000 BTU
Potencia (Enfriamiento)	1,35 kW
Corriente de funcionamiento	5,89 A
Circulación de aire	400 m ³ /h
Eficiencia energética clase (EER)	A
Rango de temperatura	17-30 °C
Presión máxima (aspirar-/ salida de aire) :	1,0/3,5 MPa
Presión máxima	3,5 MPa
Mínimo de la estancia	11 m ²
Tamaño recomendado estancia	25-30 m ²
Refrigerante	R290 / 300 g
Presión sonora	63 dB (A)
Capacidad de deshumidificación	1,2 L/h
Peso	29 kg

NOTAS SOBRE EL REFRIGERANTE R290

Notas de advertencia

- El aire acondicionado debe ser almacenado y transportado de pie. En caso contrario el compresor puede sufrir daños irreparables. Deje el aparato por lo menos durante 24 horas de pie antes de ponerlo en funcionamiento.
- Antes de limpiar el aparato apáguelo y desenchúfelo.
- Asegúrese de que el aparato crea una corriente estable de aire. Asegúrese de que las entradas y las salidas de aire no están bloqueadas.
- Para evitar fugas, coloque el aparato en una superficie horizontal.
- Para manipular un circuito de refrigerante se debe estar en posesión de un certificado que acredite su formación y competencia para una manipulación segura de refrigerantes de acuerdo a las especificaciones.
- Si el aparato se estropea, llévelo a un punto limpio o un lugar de gestión de residuos.
- Si no lo va usar durante un tiempo, guarde el aparato en un lugar bien ventilado.
- Guárdelo de manera que no se estropee.
- Las reparaciones deben realizarlas el fabricante o una empresa autorizada.
- No estropee ninguno de los componentes del circuito de refrigeración. El refrigerante es inodoro.
- El mantenimiento y las reparaciones deben realizarlas especialistas en la manipulación de refrigerantes inflamables.

Informaciones para espacios con refrigerantes

- Limite las tuberías al mínimo.
- Tenga cuidado de no dañar las tuberías.
- Los aparatos con refrigerantes inflamables deben ser instalados solo en espacios con buena ventilación.
- Cumpla la normativa local relativa a los gases.
- Todas las juntas deben ser accesibles para el mantenimiento.



PRECAUCIÓN

¡Riesgo de incendio! Este aparato contiene refrigerante inflamable R290. Si hay una fuga de refrigerante y hay una chispa exterior existe riesgo de incendio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones especiales

- Para descongelar y limpiar utilice los productos recomendados por el fabricante.
- No guarde el aparato en habitaciones en los que haya fuegos (por ejemplo: chimeneas, estufas de gas o un calefactor eléctrico)
- No perforo ni quemé el aparato.
- El refrigerador es inodoro.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de incendio y explosión! Use el aparato en habitaciones mayores de 11 m². La habitación debe estar diseñada de tal forma que se evite la acumulación de posibles fugas de refrigerante. Si el refrigerante entra en contacto con calefactores eléctricos, estufas u otros aparatos de ignición, ya que hay riesgo de incendio y explosión,

Instrucciones generales de seguridad

- El aparato solo es apto para el uso en interior.
- No utilice el aparato si tiene que ser reparado o si no está bien instalado.
- No use el aparato en estas zonas:
 - en las proximidades de las fuentes de calor,
 - en áreas donde es posible que haya salpicaduras de petróleo,
 - en áreas expuestas a la luz solar directa,
 - en áreas donde las salpicaduras de agua son posibles,
 - cerca de una bañera, en el baño, cerca de una ducha o una piscina.
- No inserte los dedos y otros objetos en las rejillas de ventilación. En particular, advierta a los niños de los daños que esto puede causar.
- Asegúrese de que el aparato se mantiene en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento de tal forma que el compresor está bien colocado.
- Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Apague el aparato antes de moverlo y desenchúfelo antes de moverlo. Muévelo despacio y con cuidado.
- Para evitar el riesgo de incendio, no cubra el aparato.
- Todas las conexiones deben cumplir la normativa local de seguridad eléctrica. Si fuera necesario, consúltela.

- Vigile a los niños y no deje que jueguen con el aparato.
- Para evitar daños, si el cable de corriente se daña, debe cambiarlo el fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado.
- Los niños a partir de 8 años y las personas con limitaciones sensoriales, mentales y corporales deben utilizar el aparato bajo la responsabilidad de un adulto que conozca el manejo y las funciones del aparato, así como las normas de seguridad y los posibles riesgos.
- El aparato debe instalarse respetando la normativa local de cableado.
- Tipo y voltaje de los fusibles: T, 250 V AC, 2 A o mayor.
- Contacte con el servicio de atención al cliente para la limpieza y el mantenimiento.
- No tire del cable de corriente, no lo deforme, modifique o sumerja en agua. Una manipulación incorrecta del cable puede dañar el equipo y/o causar una electrocución.
- Debe respetar las regulaciones locales de gas.
- No bloquee las aperturas de ventilación.
- No enchufe y desenchufe el aparato cuando está funcionando ya que puede causar una electrocución o un fuego debido al calor.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si oye algún ruido raro, ve humo o nota algún olor.

Instrucciones para el manejo de daños

- En caso de daño en el aparato contacte con el fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado.
- Si se produce un error, apague el aparato, desenchúfelo y contacte con el fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado.
- El cable de corriente debe tener toma de tierra.
- Si el cable de corriente está dañado, apague el aparato para evitar riesgos y desenchúfelo. El cable debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado.



ADVERTENCIA

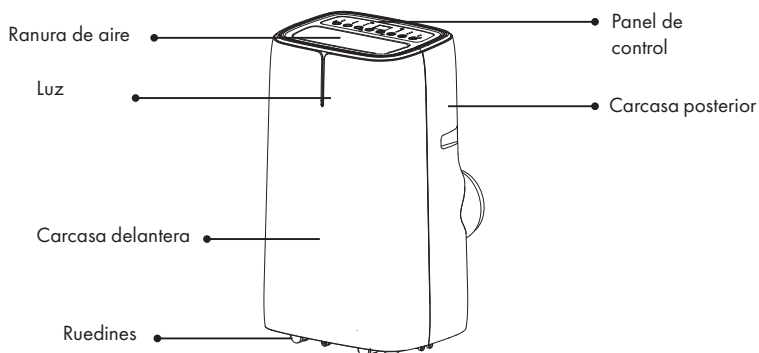
¡Riesgo de herida! Las reparaciones del circuito de refrigeración solo deben realizarlas personal cualificado. ¡No intente reparar el aparato usted mismo!

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

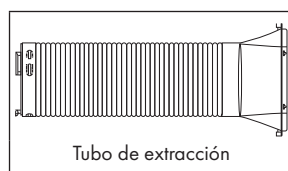
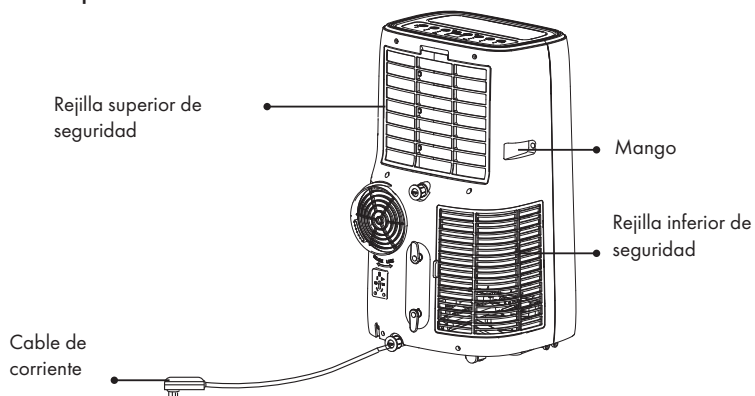
Características del aparato

- Sistema de auto evaporación – ¡No es necesario un depósito de agua externo!
- Pantalla LED clara, muestra la temperatura y el modo de funcionamiento.
- Función de programador con encendido y apagado automático, puede configurarlo cuando el aparato está en funcionamiento.
- Tecnología de protección del compresor.

Parte delantera:



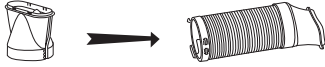
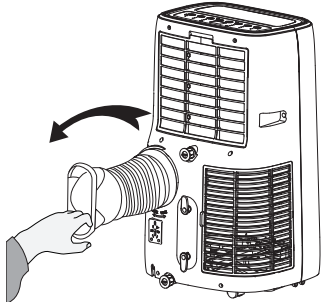
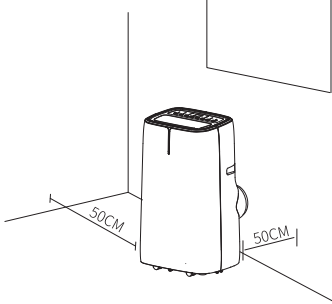
Parte posterior:



INSTALACIÓN

Nota: Deje el aparato durante al menos 3-4 horas en posición vertical antes de usarlo.

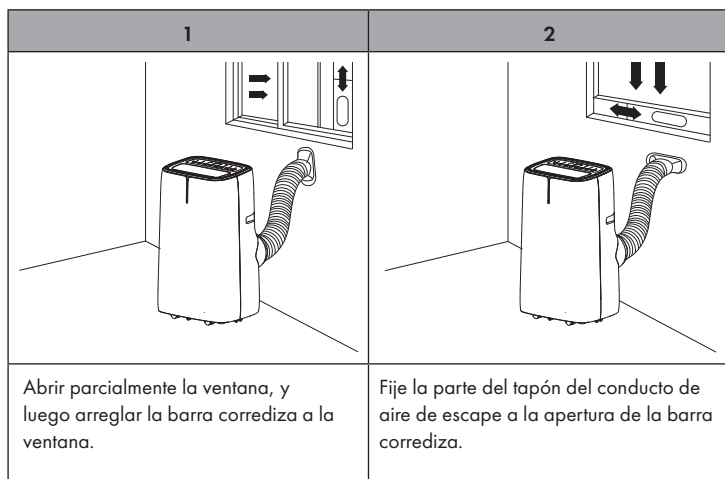
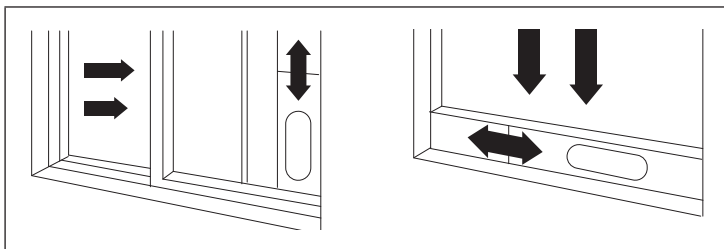
- El aparato se puede mover fácilmente de una habitación a otra.
- Asegúrese de que el aparato permanece en posición vertical durante el traslado a otro lugar y de que lo coloca en una superficie recta.

1	
<p>Conecte la cola de pez al final del tubo, extendiendo el extremo y girándolo hasta que esté firmemente sujeto (por lo menos 3 vueltas enteras)</p>	
2	3
	
<p>Fije el otro extremo del conducto de escape a la abertura de escape en la parte posterior del aparato y asegure el conducto de escape girándolo hasta que encaje en su lugar.</p>	<p>Asegúrate de que la unidad esté en posición vertical y que las entradas y salidas de aire no estén bloqueadas.</p>

INSTALACIÓN DEL KIT DE VENTANA

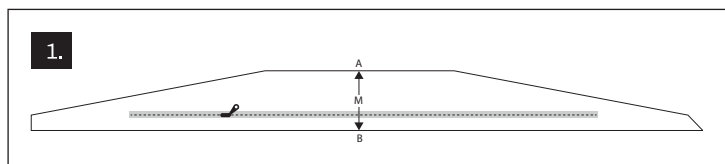
Kit para ventanas correderas

- El kit para ventana (barra de deslizamiento y parte de enchufe) puede ser usado para ventanas y puertas correderas. Para otros tipos de ventanas, sólo se debe utilizar la conexión del conducto.

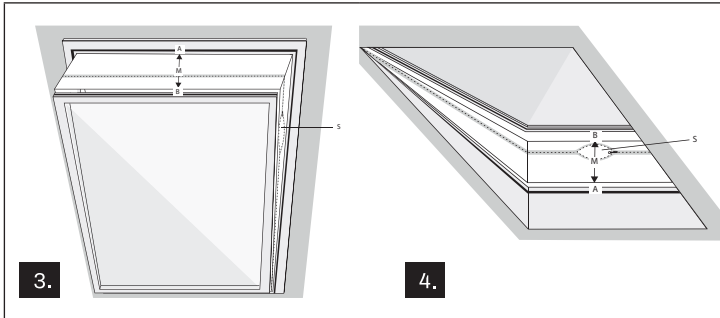
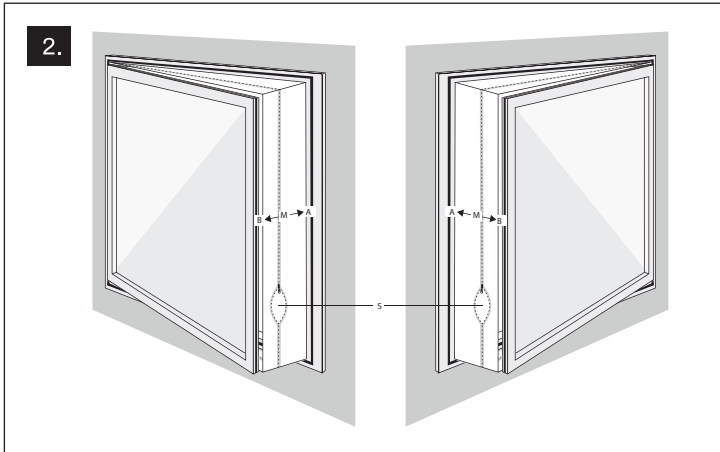


Kit de ventana para otro tipo de ventanas

1. Marque el punto medio (M) de la ventana (véase fig. 1)



2. Marque el punto medio del marco de la ventana (ver figuras 2-4: Figura 2 muestra una ventana abierta, la figura 3 una ventana abatible y la figura 4 una ventana de techo).



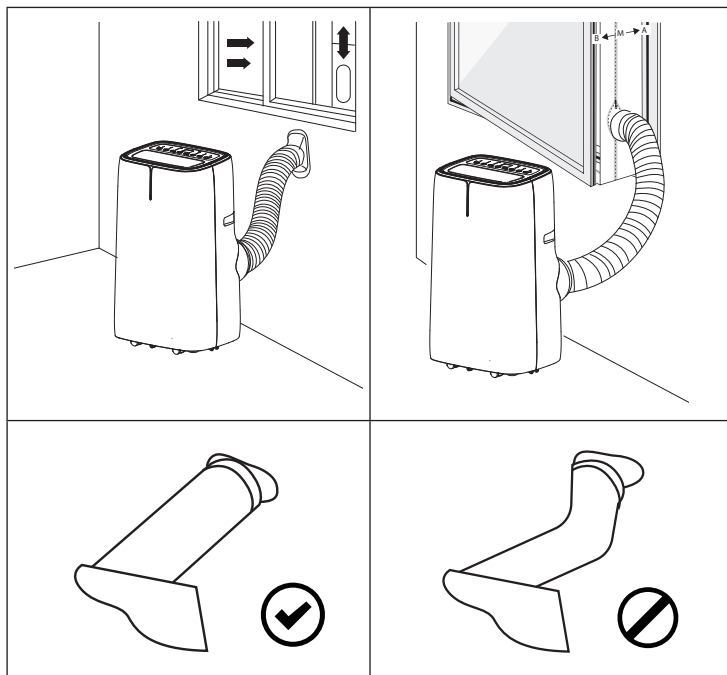
3. Coloque el velcro en la parte frontal del marco de la ventana (1 cm de ancho) hacia el marco interior. Fije el lado A primero, después el lado B, empezando por el centro y después hacia derecha e izquierda.

Nota : Cuando esté colocando el velcro asegúrese de que el punto A está exactamente opuesto al punto B. Cuando cierre la ventana tenga cuidado de que la junta no queda atascada entre el marco y la ventana.

4. Abra el cierre, preferiblemente en el lugar marcado con la "S" e inserte la extracción de aire en la apertura.

Notas sobre el uso del kit para ventana

- El kit de ventana está diseñado para ser instalado en ventanas o puertas correderas. El kit para ventana no está diseñado para otro tipo de ventanas.
- El adaptador de cola de pez puede usarse en la barra con la mayoría de puertas y ventanas. Cuando use el aire acondicionado asegúrese de que la apertura alrededor de la cola de pez sea lo más pequeño posible para que no pierda eficiencia.
- La mejor manera de instalarlo es a través de un conducto en la pared. Asegurando una correcta expulsión del aire caliente el enfriamiento de la habitación será más eficiente.
- Su aire acondicionado debe ser utilizado sin el tubo en la función de deshumidificación. Cuando use el modo deshumidificador asegúrese de que el tanque de agua externo se está usando, controle y vacíe el depósito antes de que se sobre. También se puede instalar un tubo permanente para el modo deshumidificación o una bomba de extracción de agua si no va a haber vigilancia. La ventilación no debe estar obstruido porque puede causar un sobrecalentamiento. Evite doblar el tubo más de 30 grados (véase figuras).

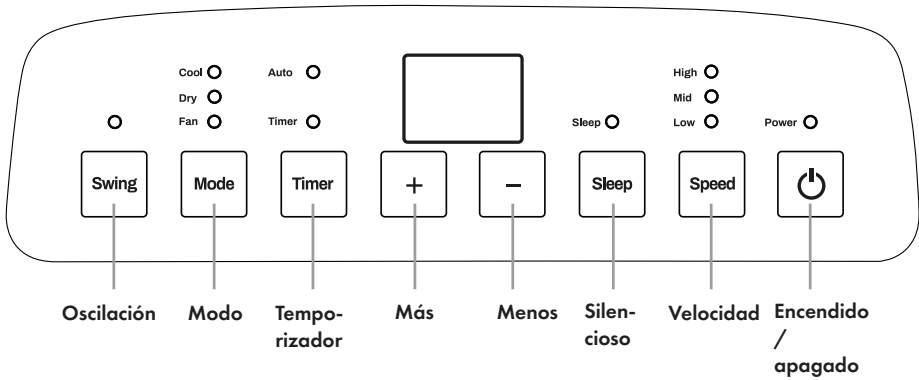


FUNCIONAMIENTO






Nota: Cuando se enchufa el aparato, este se pone en modo Standby.

- El aparato tiene 4 modos: "Enfriar" (Cool), "Ventilador" (Fan), "Auto" y "Deshumidificador" (Dry).
- El ventilador tiene tres velocidades: alta, media y baja
- En la pantalla del aparato se muestra el modo de funcionamiento, la temperatura, el diagnóstico de errores y las funciones de protección.

Panel de control



Funciones

	Encendido/ apagado:	Pulse este botón para encender y apagar el aparato.
	Velocidad	Pulse esta tecla para cambiar la velocidad del ventilador. Pulse varias veces SPEED para cambiar la velocidad. Puede elegir entre velocidad alta, media y baja y se ilumina el nivel seleccionado.
	Programador	<p>Tiempo hasta el encendido automático: Cuando el aparato se encuentra en modo Standby y pulsa la tecla TIMER puede seleccionar el tiempo hasta el encendido automático con las teclas + y —.(1-24 horas) El icono del programador se muestra en la pantalla. Cuando pase ese tiempo, se encenderá el aparato.</p> <p>Tiempo hasta el apagado automático: Cuando el aparato se encuentra funcionando y pulsa la tecla TIMER puede seleccionar el tiempo hasta el apagado automático con las teclas + y —.(1-24 horas) El icono del programador se muestra en la pantalla. Cuando pase ese tiempo, se apagará el aparato.</p>
	Modo silencioso	Pulse esta tecla para activar el modo silencioso. El aparato cambia al modo silencioso inmediatamente, solo se ilumina la luz del modo silencioso, el resto de luces se apagan. El ventilador se pone en la velocidad más baja. Pulse la tecla SLEEP para terminar con el modo silencioso y el aparato vuelve al modo normal.
	Modo	Pulse la tecla MODE para seleccionar un modo. Con cada pulsación puede seleccionar un modo: "Enfriar" (Cool), "Deshumidificar" (Dry), "Auto" y "Ventilador" (Fan). Se iluminará la luz correspondiente.

Modo de funcionamiento

Puede elegir entre los diferentes modos en este orden:

Auto → Enfriar → Deshumidificar → Ventilador → Auto

Las luces LED cambian de color según el modo:

- Azul: Enfriar (Cool)
- Verde: Ventilador (Fan)
- Naranja: Deshumidificador (Dry)

Modo	Descripción de las funciones
Climatización (Cool)	En el modo enfriar puede seleccionar una temperatura de entre 17 °C y 30 °C. La velocidad del aire puede ser alta, media o baja.
Deshumidificador (Dry)	En el modo deshumidificador no se puede seleccionar la temperatura. Puede seleccionar una humedad relativa de entre 30-80 %. La velocidad del aire puede ser alta, media o baja.
Ventilador (Fan)	En el modo ventilador no se puede seleccionar la temperatura. En la pantalla se muestra la temperatura de la habitación. El compresor y el ventilador inferior no funcionan. Solo se puede seleccionar la velocidad del ventilador superior.
Automático (Auto)	En el modo automático no se puede seleccionar la temperatura. Si la temperatura de la habitación baja de 22 °C se enciende el ventilador. En la pantalla se muestra "21 °C". Cuando la temperatura de la habitación está entre 22 °C y 24 °C se activa el deshumidificador y en la pantalla se muestra "55 % RH" de humedad relativa. Cuando la temperatura de la habitación supera los 24°C se activa el modo enfriar y en la pantalla se muestra "25"°C. Nota: En el modo automático no es posible seleccionar la velocidad del ventilador y funciona a baja velocidad.

Funciones

Botón	Descripción de la función
Swing (oscilación)	Cuando pulsa este botón se ilumina la luz correspondiente y las rejillas se mueven arriba y abajo entre 45° y 90°. Si pulsa el botón de nuevo, la luz se apaga y las rejillas se quedan fijas.
+ / - (arriba/abajo)	Use las teclas "+" y "-" para aumentar y disminuir los valores correspondientes. Modo Enfriar: Si pulsa el botón una vez, se muestra la temperatura real. Cada vez que pulsa el botón se aumenta la temperatura en 1 °C. Si mantiene pulsado el botón durante 3 segundos la temperatura sube más rápidamente hasta el valor máximo. La temperatura seleccionada aparece en la pantalla y el icono "°C" se ilumina. Modo deshumidificar: Si pulsa el botón una vez, se muestra la temperatura real. Cada vez que pulsa el botón se aumenta el valor de la humedad relativa en 5%. Si mantiene pulsado el botón durante 3 segundos la humedad sube más rápidamente hasta el valor máximo. La humedad seleccionada aparece en la pantalla y el icono "RH%" se ilumina.
Temporizador	El programador se puede aumentar hora a hora cada vez que pulsa el botón. Si pulsa y mantiene pulsado durante 3 segundos, puedes aumentar más rápido hasta el valor máximo. El tiempo se muestra en la pantalla y la luz indicadora se ilumina. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;"> <p>Note: Este botón se desactiva en el modo automático y en modo ventilador.</p> </div>

Nota: Para evitar el uso de los botones, la conversión del tiempo entre los diferentes modos es de 2 segundos.

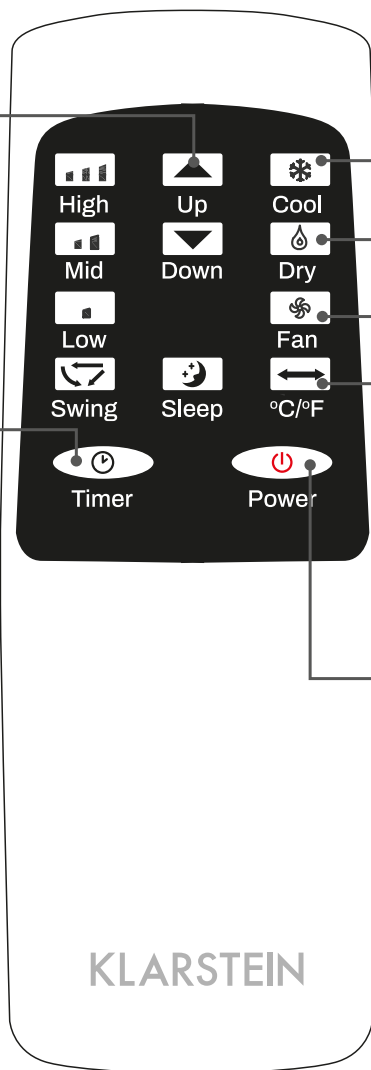
MANDO A DISTANCIA

- El aire acondicionado se puede controlar mediante el mando a distancia. Necesita dos pilas AAA.

Arriba : Pulse UP para aumentar la temperatura deseada y configurar el tiempo del programador.

Abajo : Pulse DOWN para disminuir la temperatura deseada y configurar el tiempo del programador.

Temporizador : Pulse TIMER para configurar el tiempo de encendido y de apagado.



Climatización : Pulse COOL para configurar el modo enfriar.

Deshumidificar: Pulse DRY para configurar el modo deshumidificar.

Ventilador: Pulse FAN para configurar el modo ventilador.

Unidad de temperatura : Pulse este botón para cambiar entre Celsius (°C) y Fahrenheit (°F).

Encendido / apagado : Pulse POWER para apagar y encender el aparato.

FUNCIONES DE PROTECCIÓN

Función contra escarcha

En el modo enfriar, deshumidificar o automático si la temperatura del extractor es muy baja se activará automáticamente la función. Si la temperatura sube se desactivará automáticamente.

Función de protección de escapes

Cuando el agua en el depósito interno sobrepasa el nivel de alerta, suena una señal y en la pantalla se muestra "FL". Debe vaciar el depósito. Después de vaciar el depósito el aparato vuelve a funcionar normalmente.

Descongelación automática (los modelos de enfriamiento tienen esta función)

El aparato tiene una función automática de descongelación: durante la descongelación, el símbolo del calor parpadea en la pantalla.

Protección térmica automática

Para proteger el aparato tiene una protección térmica automática. Durante el periodo de protección el compresor y el motor bajo se paran y vuelve automáticamente a la normalidad cuando se haya recuperado la temperatura normal.

Función de protección del compresor

Para proteger el compresor tiene 3 minutos de retraso para comenzar la función de protección.

VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA

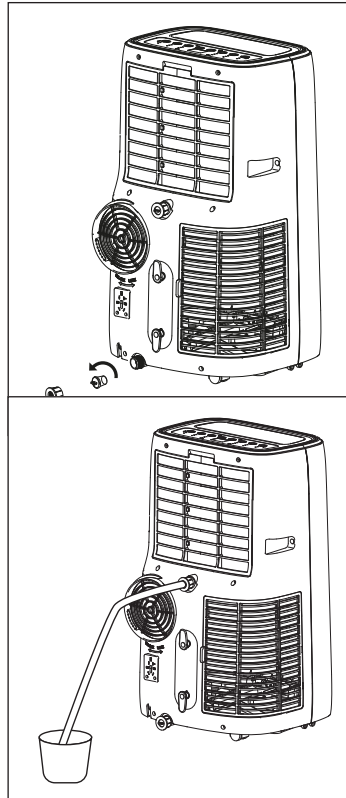
Manual de drenaje:

Cuando el depósito interno está lleno el aparato deja de funcionar.

1. Apague el aparato y desenchúfelo. Intente no mover el aparato abruptamente ya que podría derramar el agua del depósito.
2. Coloque una bandeja bajo la salida de agua o coloque el aparato en una zona de drenaje.
3. Desenrosque el tapón del drenaje y retire el tapón de goma. El agua se drena desde el depósito interior.
4. Ponga la goma de nuevo y enrosque el tapón de nuevo en su lugar

Drenaje continuo:

1. Desenrosque el tapón del drenaje y retire el tapón de goma.
2. Conecte un tubo de agua a la salida de agua. Puede llevarlo a un desagüe. Si el tubo apunta hacia abajo el agua se drena por acción de la gravedad. O puede usar una bomba de agua



Nota: Este modelo tiene una función de auto evaporación que reduce las veces del vaciado del depósito. Si el parrot está correctamente ventilada la mayor parte del agua se reutiliza para enfriar el condensador y el excedente se evapora. No utilice el drenaje continuo si quiere usar la función de auto evaporación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

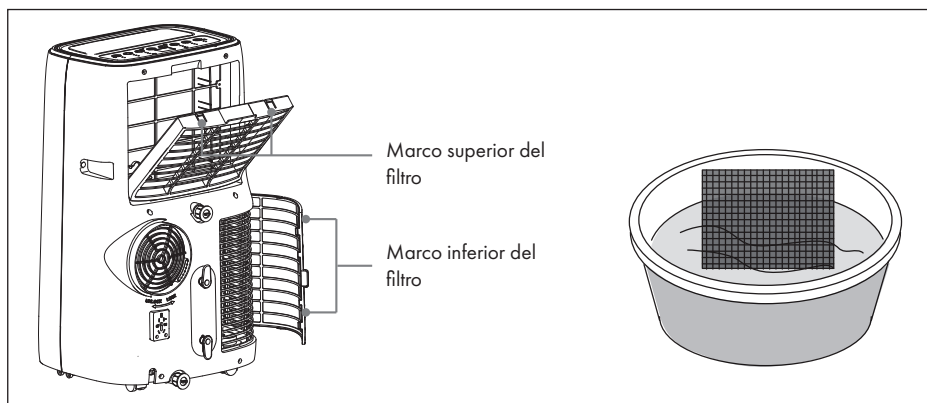
Note: Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

Limpeza de las superficies

Limpe la superficie del aparato con un paño suave húmedo. No use productos químicos, como bencinas, alcohol, gasolina, etc. En caso contrario, puede dañar la superficie y/o el interior.

Limpiar el filtro de aire

Si hay mucho polvo en el filtro, la eficiencia del aire acondicionado se reduce. Debe limpiar el filtro cada dos semanas o más a menudo si en su entorno es necesario.



Limpeza del marco superior del filtro

- Agarre los bordes del marco del filtro de evaporación con ambas manos.
- Tire para retirar el filtro del marco. Si hay tornillos, retírelos. (véase figura superior)
- Coloque el filtro en agua caliente (40°C) con con jabón neutro y séquelo a la sombra, después de aclararlo.

Limpieza del marco inferior del filtro

- Sujete el Marco del filtro la entrada de aire y tire firmemente para retirarlo.
- Coloque el filtro en agua caliente (40°C) con jabón neutro y séquelo a la sombra, después de aclararlo.

Almacenamiento

1. Retire el tapón de goma y drene el depósito interno. Puede vaciar el aparato también inclinándolo.
2. Encienda el aparato en el modo ventilador.
3. Manténgalo así durante medio día, hasta que se haya secado. Haciendo esto ayuda a mantener el aparato seco y evitar que se forme moho.
4. Apague el aparato y desenchúfelo.
5. Coloque el tapón de goma en el drenaje.
6. Enrolle el cable y guárdelo en el compartimento.
7. Desconecte el tubo extractor y guárdelo en un lugar seguro.
8. Cubra el aparato y guárdelo en un lugar seco.
9. Retire las pilas del mando y guárdelas en un lugar seguro. Guarde todos los componentes para la siguiente temporada.

ERRORES Y POSIBLES SOLUCIONES

Nota: No repare el aire acondicionado usted mismo ni lo modifique. Una reparación inadecuada conlleva la pérdida de la garantía y puede hacer fallar el aparato, causar daños personales y daños a la propiedad. Use el aparato solo de la manera que se describe en este manual y en caso de error haga solo lo que se indica a continuación.

Problema	Posible causa	Posible solución
El aire acondicionado no funciona	No hay electricidad	Enchufe el aparato y encienda el aparato.
	El depósito de agua está lleno (La pantalla muestra "FL".)	Vacíe el depósito.

Problema	Posible causa	Posible solución
	La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja.	Use el aparato entre 7-35 °C (44-95 °F).
	En el modo enfriar, la temperatura ambiental es más baja que la temperatura configurada. En el mod calor la temperatura ambiental es superior a la temperatura configurada.	Cambie la configuración de la temperatura
	En el modo deshumidificar la temperatura ambiente es baja.	Ponga el aparato en una habitación que esté a más de 17 °C (62 °F).
El enfriamiento no es correcto.	Está bajo luz directa del sol	Use cortinas para protegerlo del calor del sol directo.
	Las puertas o ventanas están abiertas, hay mucha gente o hay otras fuentes de calor (p. ej. Frigoríficos)	Cirre las puertas y ventanas, suba la potencia y si es posible, retire las fuentes de calor.
	El protector del filtro está sucio	Límpielo o cámbielo.
	La entrada de aire está bloqueada	Retire lo que obstruye la entrada de aire, compruebe que el aparato está bien ventilado como se describe en el manual y que el tubo no está doblado.
Mucho ruido	El aire acondicionado no está en una superficie regular	Ponga el aire acondicionado en una superficie plana y estable (para disminuir el ruido)
El compresor no funciona.	Se ha activado la función de protección contra un sobre calentamiento.	Espere 3 minutos hasta que baje la temperature y encienda de nuevo el aparato.

Problema	Posible causa	Posible solución
El mando a distancia no funciona	La distancia entre el mando y el aparato es demasiado grande.	Use el mando cerca del aparato y apuntando directamente hacia el receptor del aparato.
	El mando no está alineado con el receptor del aparato.	
Código de error E1	La temperatura del sensor del tubo no es normal.	Limpie los filtros y encienda de nuevo. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error persiste.
Código de error E2	La temperatura del sensor de la habitación no es normal.	Limpie los filtros y encienda de nuevo. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error persiste.
La pantalla muestra "FL".	El depósito interno está lleno	Drene el agua por la parte trasera del aparato.
Otros	No hay refrigerante o hay muy poco.	Contacte con el servicio de atención al cliente (de acuerdo a detección de fugas, manejo, bomba de aspiración y rellenado del refrigerante como se muestra en la placa)
	Protección anti escarcha	Espere hasta que el aparato se haya descongelado. Volverá a funcionar de manera automática. No necesita intervenir.
	Protección contra presión alta	Cuando la presión vuelva a los valores normales el aparato funciona de nuevo. No necesita intervenir.

Nota: Contacte con el servicio de atención al cliente si el problema no aparece en la lista o si la solución propuesta no funciona.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, infórmese sobre las normas aplicables para la eliminación por separado de las pilas. La eliminación adecuada del producto usado protege el medio ambiente y su salud.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)

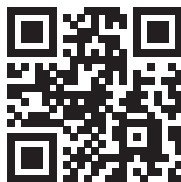
2014/35/UE (baja tensión)

2011/65/UE (refundición RoHS)

2009/125/CE (ErP) + Reglamento (UE) Nr. 206/2012

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti informazioni e rispettarle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici	92
Avvertenze sul refrigerante r290	93
Avvertenze di sicurezza	96
Panoramica generale	98
Installazione	99
Installare le guarnizioni alla finestra	100
Funzionamento	103
Telecomando	107
Funzioni di protezione	108
Svuotare il serbatoio	109
Pulizia e manutenzione	110
Ricerca guasti e risoluzione dei problemi	111
Smaltimento	114
Dichiarazione di conformità	114

DATI TECNICI

Codice articolo	10034660, 10034661
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza di raffreddamento	3,52 kW, 12000 BTU
Potenza nominale (raffreddamento)	1,35 kW
Corrente d'esercizio	5,89 A
Flusso d'aria	400 m ³ /h
Classe energetica (EER)	A
Intervallo di temperatura	17-30 °C
Pressione d'esercizio max. (potenza aspirante/di scarico)	1,0/3,5 MPa
Pressione max. consentita	3,5 MPa
Dimensioni min. ambiente	11 m ²
Dimensioni ambiente consigliate	25-30 m ²
Refrigerante	R290 / 300 g
Livello sonoro	63 dB (A)
Potenza di deumidificazione	1,2 L/h
Peso	29 kg

AVVERTENZE SUL REFRIGERANTE R290

Avvertenze

- Trasportare e conservare il condizionatore in posizione eretta, altrimenti potrebbero verificarsi danni irreparabili al compressore. Prima di azionare il condizionatore lasciarlo riposare per 24 ore.
- Spegnerne il condizionatore prima di pulirlo e staccare la spina dalla presa.
- Assicurarsi che il prodotto generi una corrente d'aria costante e che gli ingressi e le uscite d'aria non siano bloccati!
- Per evitare perdite utilizzare il dispositivo su un piano orizzontale.
- Chiunque esegua lavori sulla circolazione del refrigerante deve essere in possesso di un certificato rilasciato da un organismo di valutazione accreditato. In questo modo la competenza in relazione alla dimestichezza con i refrigeranti viene garantita da una specifica di valutazione riconosciuta da più settori industriali.
- Quando il dispositivo non funziona più va smaltito a regola d'arte.
- Conservare il dispositivo in un luogo ben areato quando non viene utilizzato.
- Conservare il dispositivo in modo tale che non si danneggi.
- Le riparazioni vanno eseguite esclusivamente dal produttore o da un'altra ditta specializzata autorizzata.
- Non danneggiare i componenti della circolazione del refrigerante. Non ci si accorge del refrigerante che fuoriesce perché è inodore.
- Le manutenzioni e le riparazioni vanno eseguite solo sotto il controllo di esperti di refrigeranti infiammabili.

Informazioni per le stanze con circuito refrigerante

- Limitare la quantità delle tubazioni.
- Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni.
- I dispositivi con refrigeranti infiammabili vanno installati solo in stanze ben areate.
- Rispettare le norme nazionali inerenti ai gas.
- Tutti i collegamenti meccanici devono essere accessibili per la manutenzione.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio! Questo dispositivo contiene il refrigerante R290. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto a una fonte di innesco, c'è pericolo di incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze speciali

- Avvalersi solo dei detergenti consigliati dal produttore per sbrinare o eseguire le operazioni di pulizia.
- Non stoccare mai il dispositivo in una stanza nella quale si trovano permanentemente fonti di innesco (come ad esempio fiamme libere, un dispositivo a gas o una stufa elettrica accesa).
- Non bucare o bruciare il dispositivo.
- Ricordarsi che il refrigerante è inodore.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di esplosioni! Utilizzare il dispositivo esclusivamente in locali più ampi di 11 m². Il locale deve essere disposto in modo tale da evitare una concentrazione di eventuali perdite di refrigerante. Se il refrigerante dovesse entrare in contatto con stufe elettriche, forni o altre fonti di innesco, sussisterebbe pericolo di incendio e di esplosioni.

Istruzioni di sicurezza generali

- Il dispositivo è concepito unicamente per l'utilizzo interno.
- Non utilizzare il dispositivo se va riparato o se non è stato installato correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo nei seguenti ambienti:
 - in prossimità di fonti di calore,
 - in ambienti dove si possono verificare spruzzi d'olio,
 - in ambienti in cui è esposto ai raggi del sole,
 - in ambienti dove si possono verificare spruzzi d'acqua,
 - vicino a vasche da bagno, in stanze per lavanderia, vicino a docce o piscine.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nelle aperture di ventilazione. Avvisare soprattutto i bambini del possibile pericolo.
- Assicurarsi che il dispositivo sia sempre in posizione verticale durante il trasporto e lo stoccaggio, in modo tale da posizionare il compressore correttamente.
- Spegnerne il dispositivo prima di pulirlo e staccare la spina dalla presa.
- Spegnerne il dispositivo prima di sistemarlo altrove e staccare la spina dalla presa. Muovere il dispositivo piano e con attenzione.

- Non coprire il dispositivo per evitare rischi di incendio.
- Tutti i collegamenti dell'aeratore devono corrispondere alle normative nazionali per la sicurezza elettrica. Informarsi su queste normative se necessario.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il dispositivo.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato va sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato per evitare rischi.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e/o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo, accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso. Le operazioni di pulizia e manutenzione del dispositivo possono essere eseguite dai bambini solo sotto la supervisione di un adulto.
- Il dispositivo va installato in conformità con le norme nazionali sul cablaggio.
- Tipo e voltaggio dei fusibili: T, 250 V AC, 2 A o superiore.
- Per la pulizia e la manutenzione del dispositivo contattare sempre il servizio di assistenza.
- Non tirare, deformare, modificare o immergere il cavo d'alimentazione in acqua. Una gestione sbagliata del cavo può causare danni al dispositivo e/o scosse elettriche.
- Vanno rispettate le norme nazionali sugli impianti a gas.
- Non bloccare in alcun modo le aperture di ventilazione.
- Non usare il dispositivo esclusivamente inserendo e togliendo la spina dalla presa perché potrebbe portare a scosse elettriche o incendi a causa del calore elevato.
- Togliere immediatamente la spina dalla presa se si sentono rumori e odori strani o se esce del fumo dal dispositivo.

In caso di danni

- In caso di danneggiamenti al dispositivo rivolgersi al produttore, al servizio di assistenza o al personale qualificato.
- In caso di danneggiamenti spegnere il dispositivo e togliere la spina dalla presa. Contattare il produttore, il servizio di assistenza o il personale qualificato.
- Il cavo di alimentazione va assolutamente messo a terra con sicurezza.
- Se il cavo è danneggiato il dispositivo va spento per evitare pericoli e la spina va tolta dalla presa. Il cavo va sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato.



AVVERTENZA

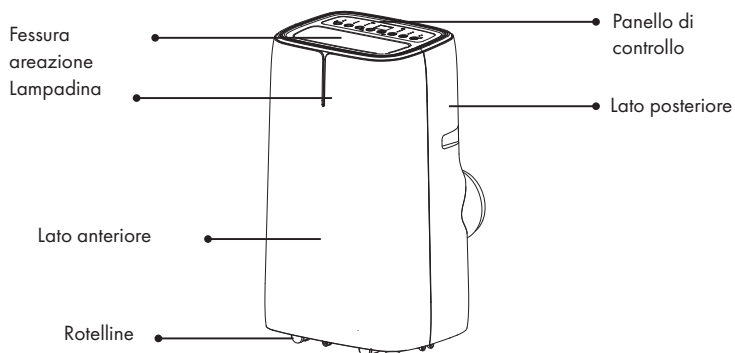
Pericolo di lesioni! Le riparazioni al circuito refrigerante vanno eseguite solo da personale qualificato. Non riparare mai il dispositivo autonomamente!

PANORAMICA GENERALE

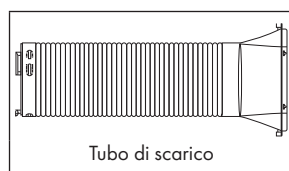
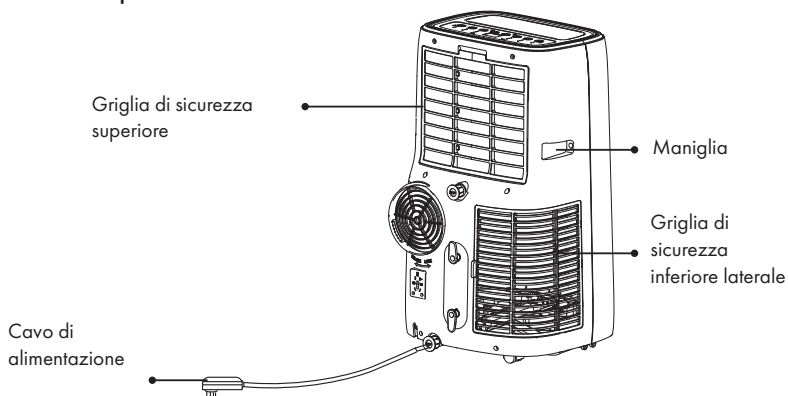
Caratteristiche del dispositivo

- Sistema di autoevaporazione - non è necessario un serbatoio esterno!
- Display a LED chiaro, visualizza la temperatura e il modo operativo.
- Timer on/off - consente di selezionare quando il dispositivo deve essere in funzione.
- Tecnica di protezione del compressore

Parte frontale:




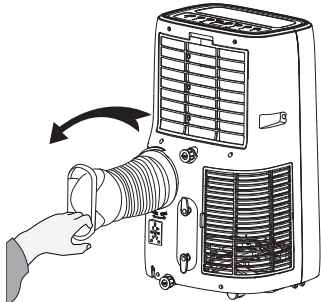
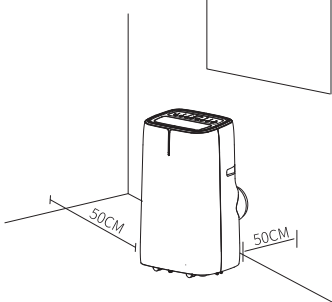
Parte posteriore:



INSTALLAZIONE

Nota: Prima di utilizzare il dispositivo lasciarlo per 3-4 ore in posizione verticale.

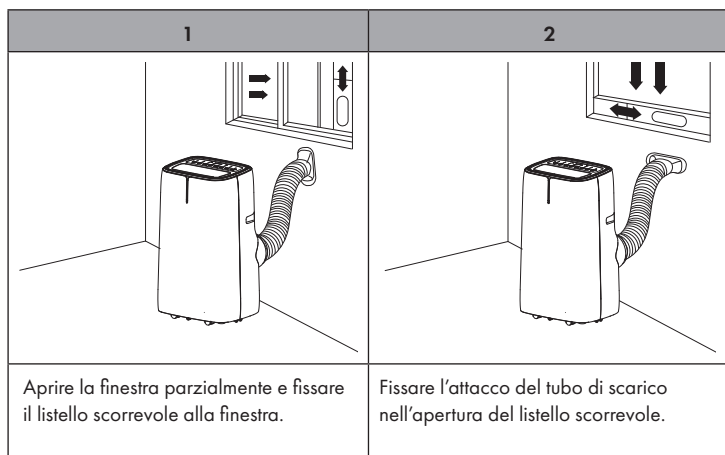
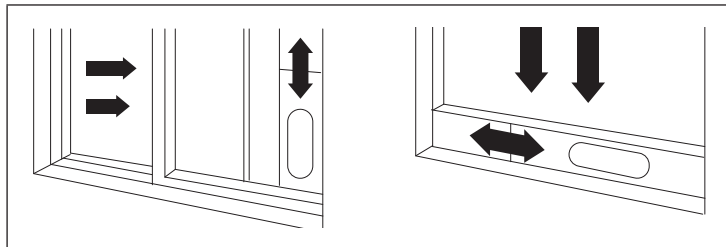
- Il dispositivo può essere spostato semplicemente da un locale all'altro.
- Assicurarsi che durante lo spostamento da un locale all'altro il dispositivo resti sempre in posizione verticale e che venga sistemato su una superficie piana.

1	
<p>Inserire l'attacco piatto alla fine del tubo spingendo e allungando l'estremità finché non è ben fisso (sono necessarie almeno 3 rotazioni complete).</p>	
2	3
	
<p>Attaccare l'altra estremità del tubo all'apertura dell'aria di scarico sul retro del dispositivo e fissarlo ruotandolo finché non fa clic.</p>	<p>Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale e che le uscite e gli ingressi di ventilazione non siano bloccati.</p>

INSTALLARE LE GUARNIZIONI ALLA FINESTRA

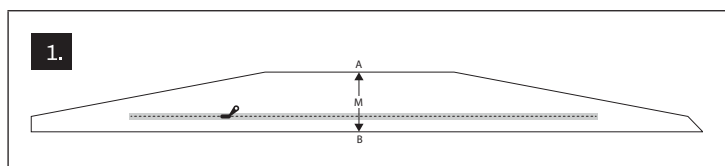
Guarnizioni per finestre scorrevoli

- La guarnizione (listello scorrevole e attacco) può essere adottata per finestre scorrevoli e porte. Per gli altri tipi di finestre è bene utilizzare solo l'attacco per il tubo.

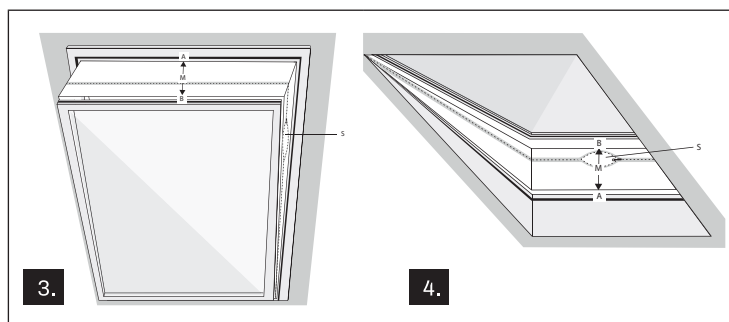
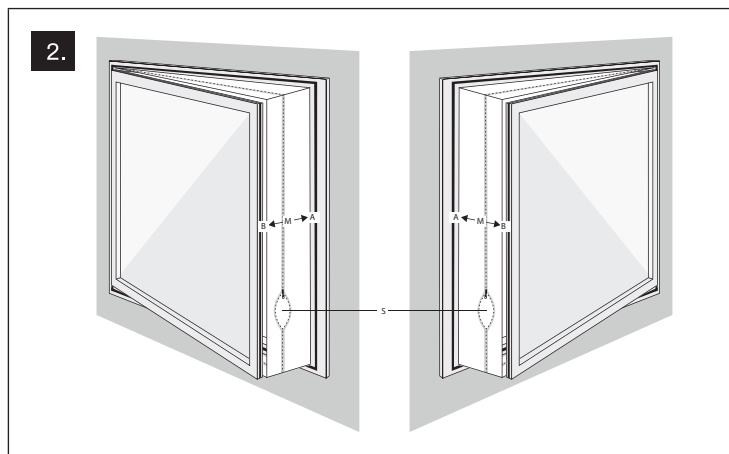


Guarnizioni per finestre basculanti

1. Contrassegnare il centro (M) della guarnizione (vedi figura 1).



2. Contrassegnare il centro del telaio e dell'anta della finestra (vedi figure 2-4: la figura 2 mostra una finestra aperta, la figura 3 una finestra basculante e la figura 4 un lucernario aperto).



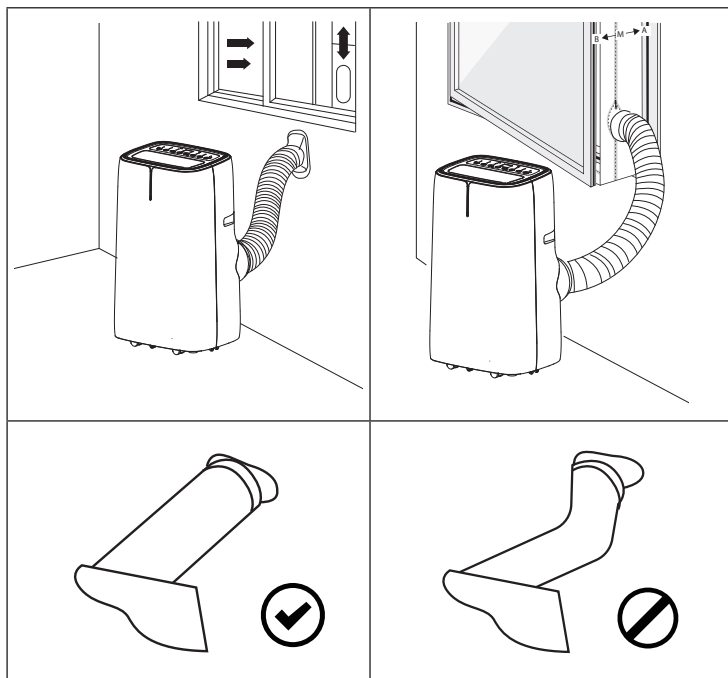
3. Fissare il nastro in velcro sul lato frontale del telaio (solitamente è largo 1 cm) e sul lato interno dell'anta (all'altezza delle maniglie della finestra). Fissare prima il lato A, poi il lato B iniziando dal centro e andando verso la battuta a sinistra e a destra.

Nota : Mentre si fissa il nastro in velcro assicurarsi che il punto A si trovi esattamente di fronte al punto B. Fare attenzione che la guarnizione non si incastri tra l'anta e il telaio quando si chiude la finestra.

4. Aprire la cerniera preferibilmente nei punti contrassegnati da una "S" e infilare il tubo di scarico nell'apertura.

Avvertenze in merito alle guarnizioni delle finestre

- Il set di guarnizioni per finestre è previsto solo per l'installazione di finestre e porte scorrevoli e basculanti. Questo set non è concepito per altri tipi di finestre.
- L'attacco per il tubo di scarico è utilizzabile per la maggior parte di finestre e porte senza listelli scorrevoli. Quando il condizionatore è in funzione, fare attenzione che l'apertura attorno all'attacco non si ingrandisca, altrimenti il raffreddamento non sarà efficace.
- Il tipo di installazione migliore è sopra un condotto a parete. Grazie a una corretta ventilazione l'aria calda viene fatta uscire dal locale, raffreddando contemporaneamente in maniera efficace.
- In modalità di deumidificazione il condizionatore deve funzionare senza che la ventilazione passi per il tubo di scarico. Assicurarsi in questa modalità di usare un serbatoio esterno, che deve essere sorvegliato e svuotato regolarmente per evitare fuoriuscite d'acqua. In modalità di deumidificazione si può decidere di montare anche un tubo permanente o attaccare una pompa esterna per l'acqua in modo da non dover sorvegliare sempre il serbatoio. Il foro di ventilazione deve essere ben aerato e non può essere bloccato, in caso contrario si può verificare un surriscaldamento del dispositivo. Evitare di piegare il tubo di scarico di più di 30° (vedi le seguenti figure).

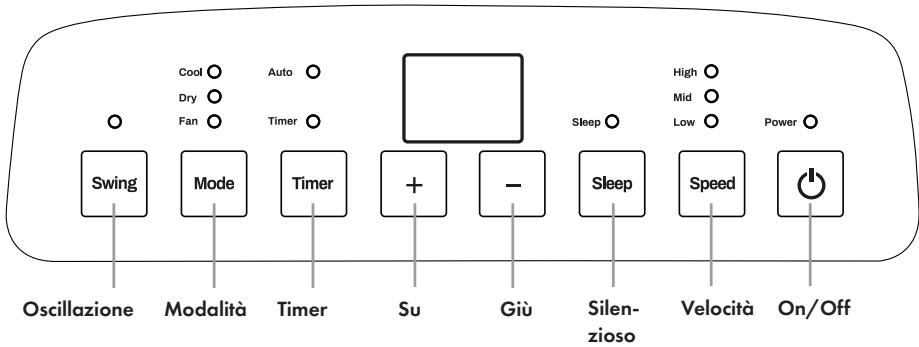


FUNZIONAMENTO






Nota: quando la spina viene inserita nella presa, il dispositivo va in modalità standby.

- Il dispositivo dispone di 4 diverse modalità: “Raffreddamento” (Cool), “Ventilatore” (Fan), “Auto” e “Deumidificazione” (Dry).
- Il ventilatore ha tre diversi livelli di velocità: alto, medio e basso.
- Il display del dispositivo visualizza la modalità operativa, la temperatura, le diagnosi dei guasti e le funzioni di protezione.

Pannello di controllo



Funzioni

	On/Off:	Premere questo tasto per accendere e spegnere il dispositivo.
	Velocità:	Premere più volte brevemente il tasto SPEED per cambiare la velocità del ventilatore. E' possibile selezionare la velocità alta, media o bassa. La spia relativa viene visualizzata sul display.
	Timer:	<p>Tempo fino all'accensione automatica:</p> <p>Se il dispositivo si trova in modalità standby e si preme il tasto TIMER, si può impostare il tempo fino all'accensione automatica. E' possibile regolare il tempo con i tasti + e - (1-24 ore). Sul display si accende la spia del timer. Il dispositivo si accende allo scadere del tempo impostato.</p> <p>Tempo fino allo spegnimento automatico:</p> <p>Se il dispositivo si trova in modalità operativa e si preme il tasto TIMER, si può impostare il tempo fino allo spegnimento automatico. E' possibile regolare il tempo con i tasti + e - (1-24 ore). Sul display si accende la spia del timer. Il dispositivo si spegne allo scadere del tempo impostato.</p>
	Modalità sleep:	Premere questo tasto per accedere alla modalità sleep. Il dispositivo va subito in modalità sleep e la spia sleep brilla debolmente, mentre tutte le altre spie non sono attive. Il ventilatore si regola sul livello di velocità basso. Premere nuovamente il tasto sleep per terminare la modalità sleep. Il dispositivo riprende a funzionare normalmente.
	Modalità:	Premere il tasto MODE per impostare la modalità operativa desiderata. A ogni pressione del tasto si può selezionare la modalità "Raffreddamento" (Cool), "Deumidificazione" (Dry), "Auto" e "Ventilatore" (Fan). La spia relativa viene visualizzata sul display.

Modalità operative

È possibile accedere alle modalità operative disponibili nella sequenza seguente:

Auto → Enfriar → Deshumidificar → Ventilador → Auto

La spia a LED si illumina di diversi colori a seconda delle modalità:

- Blu: modalità Cool
- Verde: modalità Fan
- Arancione: modalità Dry

Modalità	Descrizione della funzione
Raffreddamento (Cool)	Nella modalità Cool è possibile impostare la temperatura tra 17 °C e 30 °C. La velocità del ventilatore può essere impostata su alta, media o bassa.
Deumidificazione (Dry)	Nella modalità Dry non è possibile regolare la temperatura, ma si può impostare l'umidità tra 30 e 80 RH e scegliere tra le velocità del ventilatore alta, media o bassa.
Ventilatore (Fan)	Nella modalità Fan non è possibile regolare la temperatura. Il display visualizza la temperatura ambiente attuale. Il compressore e il ventilatore inferiore non funzionano. È possibile regolare solo la velocità del ventilatore superiore.
Automatico (Auto)	Nella modalità Auto non è possibile regolare né la temperatura né il tasso di umidità. Se la temperatura ambiente scende sotto i 22 °C, si attiva la modalità Fan. Il display visualizza "21 °C". Se la temperatura ambiente è tra i 22 °C e i 24 °C, si attiva la modalità Dry e il display visualizza "55 % RH". Se la temperatura ambiente è superiore ai 24 °C, si attiva la modalità Cool e il display visualizza "25 °C". Nota: In modalità Auto non è possibile regolare la velocità del ventilatore, che funziona a velocità bassa.

Funzioni operative

Tasto	Descrizione della funzione
Swing (Oscillazione)	Quando si preme questo tasto la spia corrispondente brilla sul display e le lamelle delle feritoie di ventilazione oscillano su e giù tra 45° e 90°. Premendo nuovamente il tasto la spia si spegne e le lamelle delle feritoie restano nella rispettiva posizione.
+ / - (Su/Giù)	<p>Con i tasti "+" e "-" è possibile abbassare o aumentare i valori.</p> <p>In modalità Cool:</p> <p>Se si preme il tasto una volta viene visualizzata la temperatura attuale. A ogni pressione del tasto la temperatura aumenta di 1 °C. Tenendo premuto il tasto per tre secondi la temperatura sale più velocemente fino a raggiungere il valore massimo. Sul display lampeggia la temperatura impostata e il simbolo "C °".</p> <p>In modalità Dry:</p> <p>Se si preme il tasto una volta viene visualizzata la temperatura attuale. Premendo nuovamente il tasto si può regolare il tasso di umidità. A ogni pressione del tasto l'umidità aumenta del 5% RH. Tenendo premuto il tasto per 3 secondi l'umidità sale più velocemente fino a raggiungere il valore massimo. Sul display lampeggia il tasso di umidità impostato e il simbolo "RH%".</p>
Timer	<p>A ogni pressione del tasto è possibile aumentare il tempo del timer di un'ora per volta. Tenendo premuto il tasto per 3 secondi il timer sale più velocemente fino a raggiungere il valore massimo. Sul display viene visualizzato il tempo e la relativa spia lampeggia.</p> <p>Nota: Questo pulsante è disabilitato in modalità automatica e in modalità ventilatore.</p>

Nota: Per evitare che i tasti vengano premuti troppo frequentemente, il tempo per saltare da una modalità all'altra è di 2 secondi.

TELECOMANDO

- È possibile gestire il dispositivo tramite telecomando. Per poterlo usare sono necessarie due pile tipo AAA.



FUNZIONI DI PROTEZIONE

Funzione antigelo

In modalità di raffreddamento (Cool), di deumidificazione (Dry) o automatica (Auto) il dispositivo attiva automaticamente le funzioni di protezione se la temperatura del tubo di scarico è troppo bassa. Se invece la temperatura aumenta a un certo livello, il dispositivo ritorna a funzionare normalmente.

Funzione antifurioscita

Quando l'acqua supera il livello di avvertimento nel serbatoio interno, suona automaticamente un segnale di allarme e sul display LCD della temperatura appare il simbolo "FL". A questo punto il serbatoio interno va svuotato, dopodiché il dispositivo ritornerà automaticamente nello stato iniziale.

Funzione di sbrinamento automatico (solo per le versioni con funzione di raffreddamento)

Il dispositivo dispone di una funzione di sbrinamento automatico: durante il processo di sbrinamento sul display lampeggia il simbolo del riscaldamento.

Protezione automatica contro il surriscaldamento

Per garantire una lunga vita al dispositivo, questi dispone di una protezione automatica contro il surriscaldamento. Quando la protezione è attiva, il compressore e il motore inferiore smettono di funzionare e ritornano automaticamente nello stato di riscaldamento normale dopo che la temperatura del dispositivo si è normalizzata.

Funzione di protezione del compressore

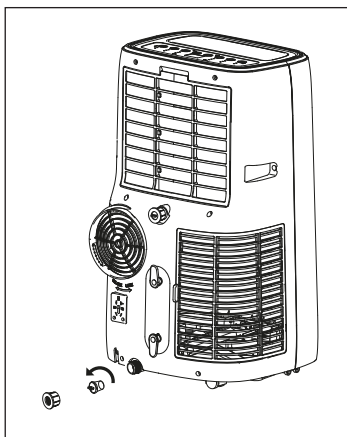
Per allungare la vita al dispositivo, questi dispone di una funzione di protezione che ritarda l'avvio di tre minuti.

SVUOTARE IL SERBATOIO

Come scaricare l'acqua manualmente:

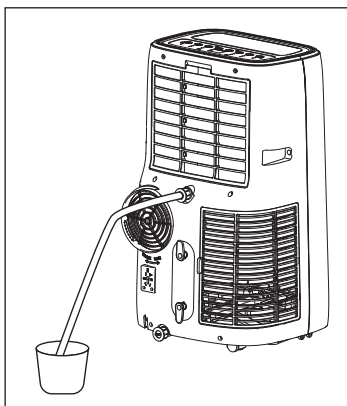
Il dispositivo si spegne quando il serbatoio interno è pieno d'acqua.

1. Spegner il dispositivo e togliere la spina dalla presa. Cercare di non muovere di scatto il dispositivo dato che l'acqua contenuta nel serbatoio interno potrebbe fuoriuscire.
2. Sistemare una vaschetta raccogli gocce sotto al tappo di scarico o collocare il dispositivo in una zona provvista di scarico.
3. Svitare il cappuccio del tappo di scarico e rimuovere il tappo. L'acqua scorre fuori dal serbatoio interno.
4. Fissare il tappo di scarico nel dispositivo e riavvitare il cappuccio del tappo.



Drenaggio continuo:

1. Svitare il cappuccio del tappo di scarico e rimuovere il tappo.
2. Allacciare un tubo allo scarico dell'acqua. E' possibile integrare il tubo nel sistema di tubazione già esistente. Quando il tubo è indirizzato verso il basso, l'acqua scorre per mezzo della forza di gravità. In alternativa si può usare anche una pompa per l'acqua.



Nota: Questo modello dispone di una funzione di autoevaporazione che riduce la necessità di svuotare il serbatoio. Se il dispositivo viene aerato correttamente, la maggior parte dell'acqua viene riutilizzata per raffreddare le bobine del condensatore e l'acqua in eccesso evapora. Si prega di non drenare l'acqua in continuazione se si vuole utilizzare la funzione di autoevaporazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

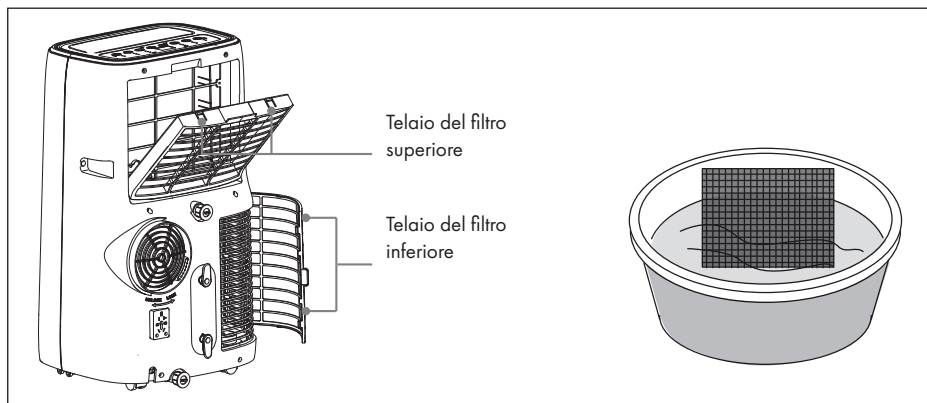
Nota: Spegnerne il dispositivo e togliere la spina dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia.

Come pulire la superficie del dispositivo

Pulire la superficie del dispositivo con un panno umido. Non utilizzare prodotti chimici come benzene, alcool, benzina ecc. poiché la superficie o l'interno del dispositivo potrebbero subire danni.

Come pulire il filtro dell'aria

Un filtro impolverato riduce l'efficacia del condizionatore. La reticella del filtro va pulita ogni 2 settimane o più spesso, a seconda delle necessità.



Come pulire il telaio del filtro superiore

- Tenere fermo con entrambe le mani il telaio della reticella del filtro del vaporizzatore.
- Estrarre il telaio per separarlo dalla reticella del filtro. Se dovessero essere presenti viti di fissaggio sviarle prima di togliere il filtro (vedi figura sopra).
- Adagiare la reticella del filtro in acqua calda con un detergente neutro (ca. 40 °C / 104 °C) e lasciarla asciugare all'ombra dopo averla risciacquata con acqua fredda.

Come pulire il telaio del filtro inferiore

- Tenere fermo il manico del telaio della reticella del filtro d'ingresso di ventilazione e tirarlo con cautela verso l'esterno per estrarre la reticella del filtro.
- Adagiare la reticella del filtro in acqua calda con un detergente neutro (ca. 40 °C / 104 °C) e lasciarla asciugare all'ombra dopo averla risciacquata con acqua fredda.

Conservazione

1. Rimuovere il tappo di gomma e il cappuccio di chiusura dall'apertura di drenaggio e svuotare il serbatoio interno. È possibile togliere l'acqua inclinando il dispositivo in avanti.
2. Posizionare il dispositivo al minimo in modalità ventilatore.
3. Lasciare che il dispositivo funzioni in questa modalità per mezza giornata finché il tubo non si è asciugato. Ciò serve a tenere asciutto l'interno del dispositivo e impedisce la formazione di muffe.
4. Spegnerne il dispositivo e togliere la spina dalla presa.
5. Reinserrire il tappo di gomma e il cappuccio della vite di scarico.
6. Riavvolgere il cavo, legarlo e riporlo nel cassetto porta accessori.
7. Staccare il tubo di scarico dal dispositivo e conservarlo in un luogo sicuro.
8. Coprire il dispositivo e conservarlo in un luogo asciutto.
9. Togliere le pile dal telecomando e conservarle in un luogo sicuro o smaltirle. Tenere a portata di mano tutti gli accessori in modo che il dispositivo sia pronto per la prossima stagione.

RICERCA GUASTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nota: Non riparare il condizionatore d'aria da soli e non modificarlo. Riparare l'aria condizionata da soli e non cambiarla. Riparazioni improprie comportano la perdita della garanzia e possono causare il guasto dell'unità, causando lesioni personali e danni alle cose. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo manuale e in caso di errore fare solo quanto indicato di seguito.

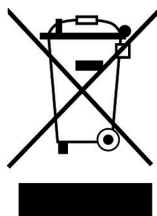
Problema	Probabile causa	Soluzione
Il condizionatore non funziona.	Non c'è corrente.	Inserire la spina nella presa e accendere il dispositivo.
	Il serbatoio è pieno (la spia di fuoriuscita indica "FL").	Svuotare il serbatoio.

Problema	Probabile causa	Soluzione
	La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.	Utilizzare il dispositivo esclusivamente a temperature tra 7 e 35 °C (44-95 °F).
	Nella modalità di raffreddamento la temperatura ambiente è più bassa di quella impostata. Nella modalità di riscaldamento la temperatura ambiente è più alta di quella impostata.	Modificare la temperatura impostata.
	Nella modalità di deumidificazione la temperatura ambiente è troppo bassa.	Collocare il dispositivo in un locale con temperatura ambiente superiore ai 17 °C (62 °F).
L'effetto di raffreddamento è pessimo.	Raggi solari diretti.	Tirare le tende per evitare la luce del sole diretta.
	Porte e finestre sono aperte, ci sono molte persone nel locale oppure ci sono fonti di calore in prossimità del dispositivo.	Chiudere porte e finestre, aumentare la potenza del dispositivo e rimuovere, se possibile, le fonti di calore.
	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro.
	Gli ingressi o le uscite di ventilazione sono bloccati.	Rimuovere le ostruzioni. Assicurarsi che il tubo di scarico sia allacciato correttamente e non sia piegato.
Rumoroso.	Il dispositivo si trova su una superficie irregolare.	Collocare il dispositivo su una superficie piana e dura per ridurre la formazione di rumori.
Il compressore non funziona.	Il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento è stato attivato.	Aspettare 3 minuti finché la temperatura non si abbassa. Infine riavviare il dispositivo.

Problema	Probabile causa	Soluzione
Il telecomando non funziona.	La distanza tra il dispositivo e il telecomando è troppo ampia.	Utilizzare il telecomando vicino all'apparecchio e puntarlo direttamente sul ricevitore dell'apparecchio.
	Il comando non è allineato con il ricevitore dell'apparecchio.	
Messaggio di errore E1	Il sensore della tubazione non misura correttamente.	Pulire il filtro e riavviare il dispositivo. Rivolgersi al servizio di assistenza se il problema persiste.
Messaggio di errore E2	Il sensore della temperatura ambiente rileva temperature insolite.	Pulire il filtro e riavviare il dispositivo. Rivolgersi al servizio di assistenza se il problema persiste.
Il display visualizza "FL".	Il serbatoio interno è pieno.	Rimuovere il tappo di gomma sul retro del dispositivo e scaricare l'acqua.
Eventuali e varie	Nessun o poco refrigerante.	Contattare il servizio di assistenza (per perdite, utilizzo, pompa a vuoto e riempimento del refrigerante secondo le indicazioni sulla targhetta).
	Protezione antigelo	Aspettare che il dispositivo si sia sbrinato. Il funzionamento riprende automaticamente. Non c'è bisogno di intervenire.
	Protezione da sovrappressione	Dopo che la pressione del gas si è normalizzata, il dispositivo continua il suo funzionamento. Non c'è bisogno di intervenire.

Nota: Se si verificano dei problemi non elencati in tabella oppure se le soluzioni proposte non funzionano, rivolgersi al servizio di assistenza.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non vanno smaltiti con i rifiuti generici urbani. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta differenziata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene pile che, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, non possono essere smaltite con i rifiuti generici domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle pile. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti Direttive Europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP) + Direttiva (UE) N° 206/2012

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK